A L'ALLURE DE SONGUN

Abdoulaye Diallo

A L'ALLURE DE SONGUN

Abdoulaye DIALLO

Table des matières

1. LE GRAND HOMME DU 20ème SIECLE..... 5
Disciples du Juche..... 5
La citadelle des patriotes..... 7
Phare d'espérance..... 8
Quoi que le temps passe..... 12
Pensées..... 14
Le souverain du 20ème siècle..... 17
Année historique..... 21
Utopie..... 23
Rectificatif..... 24
Par les mots..... 29
Message céleste..... 31
Evènement majeur..... 34
Mon mentor..... 36
Homme peuple..... 39
Mon preux combattant..... 40
Complainte..... 42
Et vint la délivrance..... 45
Le mythe..... 46
Han Byol..... 48
L'homme de la paix..... 50
A la fête..... 50
La voix de refus..... 52
Ceci est la vérité..... 54

En marche vers le centenaire 57
Miracle 58
Sacrée orchidée 60
La particularité d'un leadership 62
Ma passion 66
Tu penseras à moi 67

2. GRAND SOLEIL DU 21ème SIECLE 69
Dans le giron de Kim Jong Il 69
Mes hommages à Kim Jong Il 71
Ta main dans ma main 74
Phare d'espérance 76
Joson Mansé ! 76
Le bouclier du stratège 78
Au nom de notre fraternité 80
Transition paisible 83
Stimulus 84
Itinéraire flamboyant 86
Bolgui (fessée en coréen) 89
La marche pour la félicité 91
La flamme de l'amitié 94
La noble volonté 96
Etrange destin 98
Le salut de la Corée 100
Les menteurs aux abois 104
Le rendez-vous avec le destin 106

La sublime vertu 109
Le sacré de Han Byol 111
L'homme de la providence 115
Serment 117
Tiens bon ! 118
Le serviteur suprême du peuple 120
Le stratège emblématique 123
Grand soleil du 21ème siècle 125
Dol-ga-bo 128
L'équation Corée 133

3. A L'ALLURE DE SONGUN 135
Intrépide Guide 135
Parti du Travail de Corée 138
Mon désir 139
Panmunjom 142
La riposte 145
Il est trop tard 147
Le fleuron de la science juchéenne 149
La tragédie de l'histoire 149
La cheville ouvrière de Songun 151
Elan de solidarité 153
NOTE DE L'AUTEUR 156

1. LE GRAND HOMME DU 20ème SIECLE

Disciples du Juche

Titre sublime et exaltant
Choix ferme et irrévocable
Contre vents et marées
Unis dans la pensée et l'action
Sur le chemin que tu as balisé
Nous serons tes disciples incorruptibles
Cher Grand Leader Kim Il Sung

Ta vie durant ne fut que combat
Souvent envers et contre tout et tous
Pour l'émancipation totale des peuples
Ta voix a été l'écho de la liberté

Nous tes disciples irréductibles
Aussi ardu que sera le chemin
Mues par les impérissables idées du Juche
Unis dans la foi et par nos convictions
Mobilisés au tour de tes nobles idéaux
Armés du Songun notre bouclier

Nous suivrons avec détermination
Le chemin que tu as balisé
Pour perpétuer ta mémoire
Et parachever ton œuvre gigantesque

2010

La citadelle des patriotes

Sur les pas des patriotes de la Corée
Me voici aujourd'hui à Mangyongdae
Bastion de la Révolution coréenne
Ici chaque pierre a sa légende
Chaque arbre a son histoire

Mangyongdae
Terre des patriotes inflexibles
Ce glorieux nom invoque en moi
Tout ce qu'il y a de beau et de plus noble
Auguste cité, ta gloire inextinguible
A jamais fascine les peuples du monde

Poursuivant mon pèlerinage
Dans cette prestigieuse citadelle
Me voici dans une cour paisible
Où ont été forgé les vertus patriotiques
Du grand Leader Kim Il Sung
Ici tant de pensées et d'émotions
Traversent mon esprit en recueillement

Ici on fait la relecture de l'épopée de la famille Kim Il Sung
Ici chaque objet est un message à la Corée

Chaque instrument un symbole
Au terme de mon pèlerinage
Ma conviction sur l'humilité et la noblesse
De la famille Kim Il Sung de Mangyongdae
Dont le grand Leader fut le fleuron est nette

Mangyongdae
Cité de ma fierté et de mes espérances
Avec ton souvenir, résolument
Je perpétuerai les exploits des éminents
Patriotes que tu as donnés à l'humanité

2010

Phare d'espérance

Me voici en train de veiller la haute
Et basse marée de souvenirs inaltérables
Qui remontent de Mangyongdae
Mon cœur vibre dans ma poitrine
Lorsque de mes souvenirs surgissent
La liesse dans la noble famille Kim Il Sung

Oui ! Il y a cent ans
Le 15 avril 1912, sur ses trois milles *ris*
Toute la Corée a jubilé de joie et d'affection
Pour l'étoile qui se profilait à Mangyongdae
Fils charismatique de la citadelle bastion
Des patriotes qui ont écrit de leur sang
La glorieuse page d'histoire de la Corée

Face aux images pathétiques
Qui se succédaient dans ma pensée
Avec émotion, je revois la séparation
De l'inflexible Kim Il Sung
Avec sa patrie au bord du fleuve Amnok

Puis son effort téméraire de mobilisation
Et de sensibilisation des partisans
Surtout le déclenchement de la lutte
De libération suivie de l'héroïque victoire
De l'Armée révolutionnaire populaire coréenne
Le 4 juin 1937 sous le commandement
De l'invincible stratège militaire Kim Il Sung
Ensuite la rencontre historique du peuple coréen
Avec son fils le plus méritant de ses enfants
Au pied de la colline Moran désormais légendaire
Après lui avoir allumé le flambeau de la liberté

Dès le lendemain de son retour triomphal du front
Le peuple coréen a été épaté par le courage
Et le dynamisme affiché de son rédempteur
Kim Il Sung qui, renonçant catégoriquement
Au repos qu'il conseillait pourtant à ses compagnons
A décidé de poursuivre son combat en passant
De longues journées dans les champs ou dans les bureaux
Dans les usines, les laboratoires ou dans les écoles
La nuit au moment où le peuple se reposait
Pendant de longues heures une étonnante lueur

S'échappait de la fenêtre de son bureau
Symbole de son souci pour le bien être du peuple

Feuilletant mes souvenirs
Telle une onde, tout mon être fut traversé
Par une sensation terrible et inouïe
Face aux innovations dans la reconstruction
De la patrie du Juche réduite en cendres
Et condamnée à la misère pendant cent ans
Par les forces d'agression impérialistes

Sous la direction du Président Kim Il Sung
Homme de défis, combattant irréductible
Au bout d'un demi siècle, le peuple coréen
A réalisé ses trois grandioses Révolutions
Et fait de la Corée une nation socialiste
Jouant un rôle d'avant-garde dans la lutte
Anti-impérialiste de libération nationale
Des peuples opprimés du monde
Ainsi que la sauvegarde de la paix

En dépit des embargos et des menaces

La nation coréenne socialiste a consolidé
Son indépendance et sa souveraineté
Déjouant tous les complots impérialistes
Grâce à l'application de la politique de Songun
Sous la direction du grand Dirigeant Kim Jong Il
Digne successeur du grand Leader Kim Il Sung
Aujourd'hui la Corée est respectée et craint
Elle est devenue le phare d'espérance des peuples
Et la bannière de la victoire des nations
Aspirant à l'émancipation

2010

Quoi que le temps passe

19 ans nous séparent du jour fatidique
Jour mémorable, pathétique et historique
Qui a vu te coucher oh soleil inextinguible

Quoi que le Temps Passe
On retiendra pour toujours et avec émotion
Que le généralissime Kim Il Sung
A marqué d'un sceau indélébile le 20ème siècle

Quoi que le Temps Passe
Ton souvenir, oh cher grand Leader
Restera ternes dans l'histoire de l'humanité
Ta sollicitude pour l'émancipation de l'homme
Sera conté de génération en génération

Quoi que le Temps Passe
Tes idées du Juche resteront impérissables
Et apporteront l'humanité souffrante
Le printemps de la paix de la liberté et du bonheur

Quoi que le Temps Passe
Ton nom et tes exploits immortels
Dans le temps et dans l'espace

Seront magnifiés et perpétués
S'il m'était donné de me hisser haut
Très haut dans le firmament serein
Je planterai le drapeau du Juche
Et j'y écrirai en lettres d'or
Généralissime Kim Il Sung
Soleil terne des peuples
Tu vivras pour toujours avec l'humanité

2013

Pensées

Dans la vie il existe des hommes
Gratifiés d'un destin exceptionnel
Celui de Kim Il Sung, le grand leader
Est digne d'éloges et d'admiration
Meneur de peuple chevaleresque
Combattant du refus obstiné de l'oppression
Homme de foi et de conviction
Avec Kim Il Sung le grand Leader
A commencé l'aube d'un peuple
Par la longue et exaltante marche
Vers sa renaissance inexorable

Kim Il Sung, grand Leader
A fait don de sa jeunesse à sa patrie
A l'humanité, il sacrifia toute sa vie
A la croisée des chemins
Le grand Leader a dit sans ambages non !
Non à l'amitié qui consacre cyniquement
La solitude et l'exploitation des peuples
J'ai gravi le temps, d'époque en époque
Nul part je n'ai trouvé un guide du peuple
Comparable à l'intrépide Kim Il Sung

Du poids de son charisme politique
Il a écrasé toutes les tentatives impérialistes
Contre la liberté et le progrès des peuples
Sous les plis de son étendard déployé
Se sont répandues justice et équité
Deux vertus ont caractérisés son combat
La clairvoyance à toute épreuve et à tout prix
Et un grand humanisme sans exclusion
En holocauste le guide suprême des peuples
S'est offert pour la paix et la solidarité
Entre tous les peuples du tiers monde
Avec humilité et une détermination
Il a avivé la flamme des pays non alignés
C'est pourquoi les peuples progressistes
Du monde avec reconnaissance accueillent
Dans la solennité l'année historique 2012

Année de pensées fidèles et de glorification
Pour l'œuvre majestueuse et immortelle
Du grand timonier Kim Il Sung
Oui ! Généralissime Kim Il Sung
Guide éclairé des peuples progressistes
Tu n'es pas mort, parce que tu n'es jamais parti
Tu es et demeureras toujours dans nos cœurs
En cette année historique de ton centenaire

Et du 18ème anniversaire de ton repos
L'écho de ta voix envahit l'univers
Ta gloire se multipliera avec les ans
Ton souvenir comme le kimilsunia
S'épanouira dans nos cœurs

2010

Le souverain du 20ème siècle

N'en déplaise à ses détracteurs
La Corée a donné à l'humanité
Un homme d'Etat exceptionnellement doué
Qui a marqué son temps par son charisme politique
Ecouté et respecté par tous ses pairs

L'histoire universelle a connu
Des hommes d'Etat très puissants
Hélas, leur puissance a servi le diable
Contre la souveraineté des autres Etats
L'on a connu aussi des hommes d'Etat
Eminemment riches et puissants
Hélas, ils ont soumis leur peuple à l'apocalypse

L'apparition du grand Leader Kim Il Sung
Dans le paysage politique mondial
A apporté un souffle nouveau
Au mouvement de libération des peuples
Son choix en faveur de la liberté des peuples
A été déterminent pour le destin de sa patrie

De mémoire des témoins de l'histoire universelle
Aucun homme d'Etat n'a encore ici bas

Egalé le leadership de l'intrépide Kim Il Sung
Toujours farouchement opposé à l'oppression
A la domination et à l'exploitation des peuples
Il a mis tout son génie et son énergie
Au service de la lutte de libération
Et de la restauration de sa patrie

Convaincu que la sauvegarde
De la souveraineté de la nation
Est l'affaire d'abord du peuple
Le grand Leader Kim Il Sung
Au cours de l'inauguration de la nouvelle
Voie pour la Révolution coréenne
A intelligemment mis au point
Les prestigieuses idées du Juche

Au-delà de leur portée philosophique
Les idées du Juche dénotent la dimension
Hautement humaine du grand Leader
Et surtout sa foi en l'homme et en ses capacités
Avec clairvoyance, il a réhabilité, revalorisé
La culture nationale coréenne du type juchéen
En un temps record de moins de cinquante ans
La misère et le calvaire laissés par l'envahisseur
Ont cédé place à la Corée socialiste, puissante et prospère

Paradis admiré et envié de tous les peuples de la planète

Sur le plan international, la Corée qui n'a jamais tenté
La conquête d'autres nations libres de la planète
A par la voix de son guide suprême exprimé
Sa désapprobation de la politique impérialiste
De domination et d'exploitation des nations

Aujourd'hui les forces impérialistes sont convaincues
Que la Corée socialiste du Juche et du Songun
Œuvre majestueuse du Grand Leader Kim Il Sung
Est un bastion socialiste puissant et prospère
Indépendant, souverain et invincible

La Corée triomphera toujours
Parce que de son trône céleste
Le grand Leader veille sur la Corée de Juche
Et sur les peuples en lutte à travers le monde
Et surtout parce que le peuple, le Parti
Et le Dirigeant Kim Jong Il
Appliquent à la règle les directives laissées
Par le Souverain incontesté du 20ème siècle

2010

Année historique

L'infini temps dans son odyssée inexorable
Accueille les années et les événements
Qui se succèdent mais ne se ressemble pas
L'année 2012, est dans cette dialectique
Une année repère pour les peuples du monde
Mus par les idéaux de justice et de paix

Année historique 2012
Nous t'accueillons dans la solennité
Nous te célèbrerons avec faste et fierté
Pour marquer l'avènement de l'époque
Annoncé par le Grand penseur Kim Il Sung
Celle de l'échec de la politique impérialiste
De domination et d'exploitation des peuples

Année historique 2012
Année suprême du centenaire
Du grand Leader de tous les temps
Sublime année prodigieuse des 82 ans
Des lumineuses idées du Juche
Bannière de la victoire inéluctable
Des peuples aspirant à leur émancipation
Année sublime du 18ème anniversaire du repos

Du guide éclairé des peuples opprimés

Nous te magnifierons année du souvenir
Pour contribuer à la réalisation complète
De l'émancipation de toute l'humanité
Conformément aux immortelles idées du Juche

Année historique 2012
Durant tes trois cent soixante cinq jours
Nous encenserons le firmament
Pour glorifier la mémoire du grand Leader
Et magnifier ses oeuvres immortelles

2010

Utopie

L'unité monolithique de la société
Brillante et magnanime œuvre
Du Président Kim Il Sung, grand Leader
En Corée, est une réalité irréfutable
Grâce à la direction clairvoyante
Du digne fondateur de la nation
Le Parti et le Leader nourrissent affection
Et donnent des soins sans bornes au peuple

L'unité monolithique en Corée du Juche
A transformé la société en une famille
Harmonieuse stable et solidaire
Ne pas reconnaître cette évidence
Est assurément une utopie

La coalition impérialiste international
S'était félicité de l'effondrement
Du socialisme en Europe de l'Est
Le socialisme coréen lui, tient bon
Il a surmonté toutes les épreuves
Au grand dame de l'impérialisme
Qui justifie utopiquement cette solidité
Du socialisme de la Corée du Juche
Par l'existence de la dictature

Hélas ! L'impérialisme ne comprend pas
Que le socialisme coréen est original
Et est unique en son genre au monde
Le socialisme de la Corée du Juche
Suivant la ligne tracée par le grand Leader
Déjouera tous les complots impérialistes

Car la puissance de la nation coréenne
N'est pas liée à la grandeur de son territoire
Ni au nombre de sa population
Elle réside en son unité monolithique
Sous l'impulsion du Juche et du Songun
Qui considèrent l'homme comme capital
Le plus précieux de la société

C'est pourquoi la Corée du Juche et du Songun
Attire l'admiration et le respect du monde
Comme porte flambeau du socialisme
Ne pas accepter cette vérité implacable
Est une utopie
Il est donc suicidaire de vouloir s'attaquer
A la Corée socialiste du Juche et du Songun

2010

Rectificatif

De sa riche et glorieuse histoire
Cinq fois millénaire, la Corée est fière
Nulle part au monde il n'existe
Une ancienne colonie de la Corée
De ce parcours politique de sa nation
En dépit des calomnies impérialistes
L'héroïque peuple coréen s'enorgueillit

Fidèle à ses valeurs morales et traditionnelles
Attachée à son indépendance et à sa souveraineté
La Corée a courageusement combattu
Et vaincu tous ses envahisseurs
Guidé par les lumineuses idées du Juche
Sous la direction du grand Leader Kim Il Sung
Le peuple coréen s'est obstinément consacré
A l'édification d'une nation socialiste forte

Apôtre de la paix et de la solidarité agissante
Entre les peuples progressistes du monde
Kim Il Sung, intrépide Leader hors pair
Et l'inflexible Dirigeant Kim Jong Il
Ont rejeté tout compromis avec l'impérialisme
Et fait de la Corée du Juche et du Songun

Le bastion anti-impérialiste imprenable
En organisant son système d'autodéfense

A cause de son engagement ambages
En faveur des peuples opprimés du monde
La Corée est calomniée par les forces impérialistes
Et même traité de pays axe du mal
Pour autant l'audience de la glorieuse Corée
Ne cesse de grandir d'année en année
Kim Il Sung grand Leader
Et Kim Jong Il grand Dirigeant
Sont cyniquement couverts d'opprobre
Cependant en prenant courageusement
Une part active au légitime combat
Des peuples progressistes du monde
Leurs noms en lettres d'or indélébiles
Restent gravés au panthéon sacré
De l'irréversible histoire des peuples
La conscience collective implacable
Nous dicte sa vérité formelle et nous impose
Un rectificatif immuable aux allégations
Calomnieuse de l'impérialisme international
Contre l'Etat souverain et indépendant de la Corée

Rectificatif !

Oui ! Il en faut au nom de la vérité
Ceux qui entretiennent le trafic d'armes
Sont des gangsters
Ceux qui se livrent à la prolifération
Des armes de destruction massive
Sont des ignobles
Ceux qui soutiennent le terrorisme
D'état contre les nations souveraines
Sont des hors la loi
Ceux qui s'opposent à l'application
Des résolutions prises par les Nations Unies
Contre les Etats bandits de la planète
Sont des hypocrites
Ceux qui violent le droit international
Sont des crapules
Ceux qui bafouent la paix universelle
En soutenant les guerre civiles
Sont machiavéliques
Sommes toutes, ces alliés du diable
Sans foi ni loi, représentent
L'axe du mal pour l'humanité
Devant le tribunal de l'histoire
Il comparaîtront honteusement

Le peuple coréen quant à lui

Poursuivra sa marche triomphale
Contre vent et marrées pour l'instauration
D'un Etat socialiste puissant, souverain
Et la réunification pacifique de sa patrie
Sous la direction de Kim Jong Il
Conformément à la volonté
Du grand Leader Kim Il Sung

2010

Par les mots

Généralissime Kim Il Sung, grand Leader
Vénéré père de la nation coréenne
Généreux guide au leadership hors pair
Par les mots et avec les mots

Sans ménagement, nous combattrons
Les esprits malveillants qui ternissent
Ton illustre et sublime image
Soleil guide des peuples progressistes
Par les mots et avec les mots

Seront exterminés les malfrats
Qui mettent en péril le développement
Et la souveraineté des Nations
Nous sauvegarderons les acquis
De ton combat et tes exploits héroïques
Oh ! Chef de guerre aux noms multiples
Par les mots et avec les mots

Nous porterons partout sur la terre
Ton message et ton flambeau de paix
Avec les lumineuses idées du Juche
Nous émanciperons toute l'humanité

Pour que ton œuvre majestueuse
Ne disparaisse dans l'abysse
Par les mots et avec les mots

Nous ferons écrouler le mur de la honte
Symbole du malheur et du drame coréen
Et stimuler l'indépendance du Peuple
Pour l'impliquer résolument dans le combat
Pour la réunification pacifique de la patrie sacré
Par les mots et avec les mots

Incontestable et invincible guide
Sur l'autel de la gloire sempiternelle
Sera encensé et immortalisé ton nom

2010

Message céleste

Réveillez-vous !
Peuples progressistes du monde
Les ignobles forces impérialistes
Revanchardes ont changé de stratégie
Aujourd'hui, démocratie et gouvernance
Sont leur credo dans cette stratégie

Réveillez-vous !
Peuples progressistes du monde
C'est le message céleste
Du grand Leader Kim Il Sung
Attention aux beaux discours
Qui endorment les consciences
Pour eux sont dictateurs et tyrans
Tous les dirigeants politiques
Engagés résolument pour la défense
De l'indépendance et la souveraineté
De leur nation et de leur peuple

Réveillez-vous !
Peuples progressistes du monde

C’est le message céleste
De l’icône des hommes d’Etats
L’heure de la mobilisation a sonné
Contre ceux qui prétendent vous aimer
Mais qui vous aiment pour eux-mêmes
Ils soutiennent votre combat
En réalité ils vous soutiennent pour eux-mêmes

Réveillez-vous !
Peuples progressistes du monde
C’est le message céleste
De l’éminent penseur du 20ème siècle
Père des lumineuses idées du Juche

Réveillez-vous !
Soyez vigilent et méfiez vous
De l’amitié entre le cavalier et sa monture
Pratique cynique des forces impérialistes
Avec responsabilité assumez votre destin
Seul gage de votre victoire sur les oppresseurs
Peuples progressistes du monde
Ne reculez devant aucun obstacle

Amplifiez le combat pour la liberté
Et l'expression de votre indépendance
Pour l'instauration de la paix et du progrès
C'est le message céleste
Du grand Leader Kim Il Sung
Généreux et affectueux père, qui
De son trône céleste veille sur vous

2010

Evènement majeur

C'est assurément une hérésie
Feuilleter le calendrier de l'humanité
Sans s'arrêter un bon moment sur une année
Puis sur un mois, enfin sur un jour
Le 15 Avril 1912
Est une date historique exceptionnelle
Une date repère dans l'histoire coréenne
Qui inspire tout ce qu'il y a de prodigieux
Dans la vie du glorieux peuple coréen
L'avènement du grand Leader Kim Il Sung
Dans le paysage politique international
A été une aubaine pour les peuples opprimés

Que ces peuples épris de paix et de justice
Se donnent rendez-vous à Pyongyang
Le 15 Avril 2012, pour célébrer en apothéose
Aux côtés du fier peuple coréen les cent ans
Du Généralissime Kim Il Sung, grand Leader
Pour exprimer solennellement leur reconnaissance
Au généreux père des idées du Juche
Pour l'ensemble de ses œuvres majestueuses
Quoi de plus logique ! De plus noble ! De plus juste

Le centenaire du génie de la révolution juchéenne
Est une occasion solennelle et faste
Pour sanctifier le guide qui par son charisme politique
A dominé son époque et marqué les consciences
L'homme d'Etat qui a consacré toute sa vie
Au combat pour les causes justes

Le 15 Avril 2012
Est une fête historique et solennelle
Ce jour Pyongyang sera l'épicentre
D'un évènement sublime majeur
Le temps s'étirera, tant la fête sera grandiose
Car le centenaire du guide emblématique
De notre époque interpelle tous les hommes équitables

2010

Mon mentor

Mon vénérable père spirituel
C'est le moment de la reconnaissance
En ces instants sublimes de souvenirs
J'ai travaillé des nuits durant
Pour saisir la dimension de ta stature
Et de ton charisme d'homme d'Etat

En ces instants de commémoration
J'ai écrit des pages et des pages
Pour camper ta personnalité politique
J'ai tout tenté pour dépeindre
Ton portrait de combattant éponyme

Hélas ! J'ai échoué
Pas parce que je suis inintelligent
Ou paresseux, loin s'en faut
Ton charisme et ta carrure politique
Sont si complexes qu'ils sont insaisissables
Oui ! Vénérable père spirituel
Tes qualités patriotiques sont hors du commun
Depuis ta tendre enfance à Mangyongdae
Les contines, les contes, les chansons
Que grand père Kim Bo Hyon te fredonnait

Etaient de nature à forger ton sens patriotique
Mû par une philosophie dans laquelle
Seuls le peuple et la nation comptent
C'est pourquoi très tôt tu as porté sur tes épaules
Le destin de ta patrie et de ton peuple
Tu t'es reconnu dans le gémissement de ton peuple

Tu as allumé le flambeau de la liberté pour ta patrie
Rien ne t'a ébranlé sur le chemin difficile de la victoire
Après la rédemption de ta patrie sacrée
Tu as renoncé à tous les privilèges du pouvoir
Aux vacances dans les yachts ou dans les palaces
Tu as préféré les champs et huttes des paysans
Constamment tu étais obsédé par la question
Est-ce que mon peuple a mangé à sa faim
Aujourd'hui dormira-t-il en toute quiétude

Kim Il Sung, mon mentor
Je suis né aussi un 15 Avril
C'est une heureuse coïncidence certes
Mais cela ne justifie pas le sentiment
De déférence que je te voue
Ta vertu, ton courage politique, ta générosité
Et tes qualités de meneur d'hommes
M'ont séduit et vivement impressionné

Par tes majestueuses œuvres
Tu as triomphé de la nature et de la mort
Ton nom plus jamais ne disparaîtra
Voilà pourquoi je suis fier de toi
Jusqu'à la fin des temps, tu demeureras
Mon père spirituel et mon mentor

2010

Homme peuple

Interpellé par le devoir patriotique
Tu as résolument suivi ton destin
A travers montagnes et forêts
Sous la neige et sous la pluie
Répondant à l'appel de ta patrie
Les points fermés, poitrine gonflée
Contre les oppresseurs de ton peuple
Je t'ai vu ouvrir la voie à la liberté
Je t'ai suivi au sein de ton peuple
Partageant sa souffrance et ses espérances
Préoccupé pour son bien être
Je t'ai observé derrière ton peuple
Lui laissant la libre jouissance
Du fruit de la souveraineté

Kim Il Sung
Prestigieux homme peuple
Faisant de la paix et du progrès ta religion
Tu as patiemment construit
Un havre de bonheur et de paix
Constellation d'opulence pour ton peuple

Kim Il Sung grand Leader
Ton leadership a fait le tour de la terre

Jaloux de ton prestige incommensurable
Certains hommes d'Etat ont voulu t'imiter
Mais usé par le pouvoir et la cupidité
Ils se sont retrouvés dans le gouffre de l'histoire
Incompris dans ton combat
Aujourd'hui l'histoire t'a donné raison
N'est pas homme peuple qui le veut
Car cette fonction n'est pas dithyrambique
C'est un titre destiné aux hommes d'Etat
Qui se confondent à la vie de leur peuple

Etre homme peuple
C'est un sacerdoce
Et ça se mérite dignement
Kim Il Sung vénéré grand Leader
Tu es un Homme peuple
Car tu as marqué d'un sceau indélébile
La glorieuse histoire de ton peuple
Que tu as écrit de ton sang
C'est pourquoi ton centenaire
Sera un appel à tous les hommes
Pour la continuation de ton combat
A la victoire pour un monde de félicité

2010

Mon preux combattant

Combattant chevaleresque
Toi qui éclaire et réconforte
Guides-moi sur le chemin de l'empyrée
Pour aller cueillir des guirlandes d'étoiles
Que je distribuerai le 15 Avril 2012
Aux peuples encore en quête de clarté
Car toi seul fera franchir les barrières
Fratricides entre les peuples du monde
Sur mon chemin sans abri
Tu es l'espoir des cœurs déchirés
Par les dures épreuves de l'oppression

Kim Il Sung
Mon preux combattant
Ton nom désormais légendaire
Est une source éthérée d'énergie
Pour les peuples qui luttent
La torche que tu as allumée et léguée
Aux combattants de la liberté
Est un défi aux forces du mal
Et la résurrection de la liberté

Oh Kim Il Sung

Mon preux combattant
Il ne se passe pas un seul jour
Sans que ton souvenir ne nous envahisse
Généreux père rien ne nous fera oublier
Ta passion pour la justice et la paix
Comme une volée de carillon
L'écho de tes exploits révolutionnaires
S'est répandu dans tout l'univers
Et sera conté de génération en génération

Mon preux combattant
De ton repos paisible mérité
Le murmure de ta voix suave
A touché les filigranes du soleil
Qui conformément à ta volonté
Eclairera la route infinie de l'histoire

2010

Complainte

Donnez-moi un rameau de kimilsunia
J'en ferai une guirlande d'espérance
Pour les peuples déçus et angoissés
Car je souffre
Dans ma tête, je souffre terriblement
De l'absence de mon père spirituel
Le grand Leader Kim Il Sung
Gardien de la paix et de la justice

Donnez-moi un sourire d'enfant
J'en ferai un parfum pour embaumer
Et stimuler les cœurs nonchalants
Car je souffre
Dans mon cœur, je souffre amèrement
De constater que les nobles idéaux
Résolument défendus par grand Leader
Sont aujourd'hui galvaudés
Ses principes sacrés bafoués

Donnez-moi une main sincère
J'en ferai un bouclier de la paix
Contre l'assujettissement des peuples
Car je souffre
Dans mon corps, je souffre atrocement

De l'indifférence des soit disants
Garants de la stabilité du monde
Profitant du repos paisible
De mon père spirituel
L'inflexible timonier Kim Il Sung
Les forces du mal s'acharnent
Avec dédain contre les forces progressistes
Je déplore la politique hypocrite
Et injuste de deux poids deux mesures
Je souffre dans ma conscience
Du laxisme des pays non alignés

Quoi qu'il en soit !
Sous la direction clairvoyante
Du vaillant successeur Kim Jong Il
Les peuples épris de justice et de liberté
S'assumeront sur le chemin balisé
Par le père des lumineuses idées du Juche
Sous la bannière du Songun
Tel que prévu par mon père spirituel
Le généralissime Kim Il Sung, champion
De l'émancipation de tous les peuples

2010

Et vint la délivrance

Par l'envergure de ton combat
Et la portée de ta philosophie originale
Oh, cher grand Leader, ton leadership
A traversé les frontières de ta patrie
Malgré les affabulations grotesques
Et redondantes de tes détracteurs
Sur ton œuvre d'édification d'une nation
Socialiste et puissante en Corée

Ton humilité et ton humanisme
Ont fait de toi le serviteur du peuple
Insufflant le feu de ta générosité
En l'esprit et dans les cœurs des peuples
L'indépendance des masses s'éveilla
Ainsi vint la délivrance des nations

Sous l'impulsion de leur indépendance
Les peuples partout se mobilisent
Pour rompre la chaîne de l'aliénation
Le vent de l'indépendance s'est transformé
En ouragan de la souveraineté
Aujourd'hui aucune force impérialiste
Ne pourra enrayer cette tendance

Ainsi vint la délivrance
Tel que l'a prédit le généralissime
Kim Il Sung, grand leader
Le 21ème siècle sera l'époque de l'exercice
De l'indépendance par les peuples du monde
Gage de tous les changements en cours
Du haut de son trône céleste
Le père vénéré des idées du Juche
Admire l'accomplissement infaillible
De l'aspiration noble des peuples
A une vie indépendante et souveraine

2010

Le mythe

Un sursaut de conscience
D'un adolescent le poussant
A braver la puissance militaire
Des oppresseurs de son peuple
C'est du jamais vu
C'est inédit dans l'histoire contemporaine
Ce n'est point une fiction des films de Hollywood
Le parcours politique de Kim Il Sung
Est éminemment exceptionnelle
Avec son sang et sa foi
Il a transformé le vide en plénitude

Espoir de la renaissance coréenne
Kim Il Sung, grand Leader
Est le grand mythe de la Corée
Un mythe qui a fasciné le monde

Oui ! Un peuple sans mythe
Est sans avenir et sans espoir
Avec Kim Il Sung
La Corée est devenue un mystère
Le Coréen a cessé d'être un homme
Promis à la liberté conditionnelle
Il est devenu le fils de la liberté

2010

Han Byol

Oh, quel sublime et beau nom
Quelle fonction de noblesse convoitée
Quel nom emblématique envié
Par tous les hommes d'Etat de la terre

Han Byol
Ce titre majestueux et de gloire
Dédié seulement aux hommes de vertu
N'est pas digne des despotes et des poltrons

Han byol
Cette fonction nous rappelle la Corée
Qui évoque sa glorieuse l'histoire
Et proclame le sacre d'un homme
Un vénérable et digne fils du peuple
Qui comme l'étoile polaire de l'Est
A guidé son peuple sur le chemin inexploré
De la gloire et restauré sa patrie

Oui ! Kim Il Sung, grand leader
L'invincible rédempteur de la Corée
Le référentiel suprême de la lutte
De libération des peuples opprimés

Est le seul homme d'Etat de la planète
Digne de porter le titre sublime
Et majestueux de Han Byol

2010

L’homme de la paix

Debout dans le char de la gloire
Le Généralissime Kim Il Sung
Artisan d’un nouveau monde
Père d’un nouvel ordre d’équité
A sillonné le monde entier
Pour livrer son message de paix
De solidarité avec tous les peuples
Et annoncer la renaissance coréenne
Pays splendide des patriotes
Où l’homme ne délire plus
Berceau du Juche immortel
Où l’homme ne chavire plus
Bastion de la paix et de la liberté
Où l’homme ne vacille pas
Patrie où le peuple tout entier
Est embarqué dans une barque
De soleil au sein du Parti du Travail de Corée
Sous la clairvoyante conduite du guide des peuples
L’homme de paix Kim Il Sung

2010

A la fête

De ma Guinée tropicale
Je rejoints la farandole joyeuse
En Corée héroïque et indomptable
Pays aux idéaux sublimes
Où l'homme et le peuple sont premiers
Dans la joyeuse farandole
Du centenaire du vénéré Kim Il Sung
Je viens chanter et reprendre
Tous les refrains de la patrie du Juche
Restaurée et disposant désormais
De la clé harmonique de sa gloire

De ma Guinée tropicale
Je viens à la grandiose fête
Distribuer des couronnes du Juche
Et des guirlandes du Songun
En hommage au grand Leader
De tous les continents

2012

La voix de refus

Uri haraboji anida ! (Notre grand-père, non !)
Non cher grand père !
C'était le cri de désarroi
La désapprobation doublée de hargne
De l'enfant terrible de Mangyongdae
Face à la souffrance de son peuple

Uri haraboji anida !
C'est la voix du refus
La réincarnation de Kim Bo Hyon
En son intrépide petit-fils Kim Il Sung
Qui en dépit de son jeune âge
Fermement a dit : Anida ! (Non !)
Non à la domination japonaise
De sa patrie sacrée et de son peuple

Résolument Kim Il Sung
S'engagea à restaurer la légitimité
De la Corée et réhabilité ses valeurs morales
Dans les provinces chinoises, il s'en alla
Annoncer l'heure de la rédemption
Rappeler à ses compatriotes désespérés
Q'une nouvelle Corée profitable à tous

Etait belle et bien possible par la lutte

Mues par la foi, le courage et la conviction
Du jeune guide inflexible Kim Il Sung
Tous s'engagèrent dans la noble lutte
De libération sous le commandement
Suprême de l'enfant terrible de Mangyongdae
Au bout de vingt ans de lutte acharnée
Et d'immortels exploits révolutionnaires
Le petit-fils de Kim Bo Hyon gagna son pari

Les azalées de liberté sur les milles *ris*
De la Corée restaurée poussèrent
Décidé à compromettre cette liberté
Retrouvée de la Corée, l'Amérique impérialiste
Tenta des actes d'agression du jeune Etat
Mobilisé au tour de son guide éclairé
Le peuple coréen et sa brave armée
Ont mis hors de leur territoire les yankees
Ça y est disaient certains combattants
Non ! Ça ne fait que commencer pour nous
Notre chère patrie est divisée maintenant
Disait le grand commandant
A quoi nous servira notre liberté
Si nous laissons la patrie divisée

Et si d'autres peuples souffrent de la domination

La voix du refus doit être amplifiée à partir de la Corée
Je me battrai pour inventer un monde nouveau
En dépit de l'imposture impérialiste
De la démission de certains leaders
Et de leur renoncement au combat
Contre la fatalité de la domination
La Corée doit servir de phare aux peuples
Epris de justice et de souveraineté
Généralissime Kim Il Sung
Ton nom emblématique
Est tout un symbole
Ton leadership comme un antidote
Agit contre l'amnésie impérialiste

2010

Ceci est la vérité

Vingt ans d'âpres luttes de libération
Une grande victoire contre l'attaque
Armée de l'impérialisme américain
Ont posé les assises clés et pérenne
De l'édification de l'Etat socialiste coréen
Et consolidé son prestige international
Ceci est la vérité

Réduit en cendres par les guerres successives
Grâce aux lumineuses idées du Juche
Sous la direction chevronnée
Du grand Leader Kim Il Sung
La Corée s'est édifiée et développée
En moins d'un demi siècle en dépit
De la conjoncture d'hostilités impérialistes
Ceci est la vérité

A l'orée du centenaire
De son vénéré père fondateur
La glorieuse Corée et son peuple
Inaugurent une période historique
Celle de son épanouissement
Et sa consécration en tant que

Puissant Etat socialiste prospère
Ceci est la vérité

Symbole de sa fidélité à la pensée
Et au leadership du Président Kim Il Sung
Assurant et assumant brillamment la transition
Entre l'époque du Juche et du Songun
Le prestigieux Dirigeant Kim Jong Il
Artisan de prodiges et d'innovations
Dans la transformation de la société coréenne
Accélère grâce à la politique de Songun
Le parachèvement de l'œuvre révolutionnaire
Du père de la nation coréenne Kim Il Sung
Afin de présenter la Corée au centenaire
Comme bannière de la victoire des peuples
Aspirant à l'émancipation

2010

En marche vers le centenaire

Sous la bannière du Songun
Vaillamment le peuple coréen
Son Parti et son gouvernement
Dans un élan patriotique
Marchent vers le centenaire
Du père fondateur de la République

Moment grandiose et sublime
Sous la clairvoyante direction
Du grand Dirigeant Kim Jong Il
Le glorieux peuple coréen
En marche vers le centenaire
Du père fondateur de la République

A tiré des salves de victoire
Sans détonation qui marquent
Le lancement de la terre
Du satellite artificiel Kwangmyongsong 2
Le deuxième essai nucléaire souterrain
La naissance d'une métallurgie de fer Juche
Au complexe d'aciérage de Songjin
Les immeubles de la cité de Mansudae
Le canal sans pompage de la plaine Miru
La centrale de Nyongwon
Les importantes plaines rizicoles
Qui sont toutes des réalisations et innovations

Dignes de l'époque de Songun

Ayant pris rendez-vous avec son histoire
Dans une grande ferveur révolutionnaire
Le glorieux peuple coréen se présentera
Au centenaire du grand Leader Kim Il Sung
Avec le flambeau du Juche dans la main gauche
Et le drapeau du Songun dans la main droite
Pour marquer sa maturité et la puissance de sa patrie

A cette fête suprême et solennelle
Des vivats pour le socialisme original
Et le chant *Arirang* de la prospérité
Retentiront plus haut dans le pays
Pour célébrer le centenaire avec faste
Du père fondateur de la République
Et l'avènement effectif de la Corée
Socialiste puissante et prospère
Qui proclamera la grandeur
Du leadership de Kim Il Sung, Président éternel
De l'invincible Corée, pays socialiste modèle

2010

Miracle

Le soleil de dame nature la généreuse
Dans son odyssée se lève toujours à l'Orient
Il repend ses rayons vivifiants
Sur l'univers incommensurable
L'humanité billonnée et exténuée
En quête effréné de lueur d'espoir
A vu poindre à l'Orient un soleil
Différent du soleil de dame nature
Parce que distinct d'un phénomène naturel

Cependant les vertus de ce soleil
A l'instar de son alter ego
Sont vitales pour toute 1'humanité
Le grand Leader Kim Il Sung
Est le soleil de l'humanité souffrante
Qui s'est levé en Congé de l'Orient

Les lumineuses idées du Juche
Sont les rayons du soleil de la Corée
Qui illuminent le chemin des opprimés
Et réchauffent les cœurs des hommes sans espoir

Leur restituant toutes leurs valeurs
La symbiose des deux soleils de l'Orient
A fait le bonheur de l'humanité
Et constitue le miracle de dame nature

2010

Sacrée orchidée

Sur le char de la gloire
Tu es parti loin de ta patrie
Pour t'installer dans le temple
De la vénération et de l'immortalité
Où chaque année, depuis 1999
Se forme une farandole grandiose
Au tour de ton grandissime nom
Pour célébrer la fête du soleil

Pure, charmante et élégante
Tu es oh ! Fleur célèbre
Symbole de l'amitié indéfectible
Et du sentiment de respect
Du président Soekarno de l'Indonésie
Pour le grand Leader Kim II Sung

Kimilsunia, fleur immortelle
L'historique de ton majestueux nom
Inspire vénération et affection du grand Leader
Oh ! Célèbre fleur impérissable
Solide est ta superbe tige
A l'image des idées du Juche
Les couleurs de tes feuilles et fleurs

Sont aussi sublimes que le leadership
Du Leader hors pair des peuples

Oh ! Sacrée orchidée
Nous te vulgariserons à travers le monde
Pour qu'à jamais se perpétue le glorieux
Nom du grand Leader Kim II Sung
Et que notre vénération pour lui
Soit indéfectible de génération en génération
Sublime fleur
Devant ta fascinante beauté
Le papillon fait sa révérence

2011

La particularité d'un leadership

Je te salue guide atypique
Souverain des temps inféodés
Je te salue patriote inflexible
Au nom de l'indépendance de ta patrie
Et de la souveraineté et ton peuple
Tu as courageusement affronté
Et vaincu la neige et l'ouragan
Le soleil et les montagnes abruptes
Pour mobiliser tes compatriotes
Sur le chemin glorieux de la rédemption
Que tu as héroïquement frayé dans le feu

Je te salue héros légendaire
Doué d'une intelligence extraordinaire
Avec ta tactique militaire originale
Qui n'existe dans aucun ouvrage militaire
Tu as avec habileté conduit à la victoire
La lutte armée contre les troupes japonaises

Je te salue stratège militaire
Confiant en leur plan d'opération
Conçu par plus de dix généraux américains
Et chefs d'état-major généraux occidentaux

Prestigieux commandant à la volonté de fer
Tu as mis en déroute les troupes d'agression
Cet exploit les contraignit à la capitulation en 1953

Je te salue guide visionneur
Faisant du Coréen un citoyen du monde
Tu as, avec foi, fait de ton peuple
Le Dieu et le seul maître de la Corée
Tu as développé son jajusong
Sur la base des idées du Juche impérissable
Fondement du Songun infaillible

Je te salue bâtisseur chevronné
Tu as avec résolution relevé le défi majeur
Lancé à la Corée indépendante
Par l'impérialisme américain en 1953
Tu as mené avec succès les trois Révolutions
En dépit des campagnes d'isolement impérialistes
Tu as fait de la RPD de Corée, un pays moderne
Souverain bastion du socialisme mondial

Je te salue guide rassembleur
Au-delà de tes frontières tu as avec conviction
Apporté aux peuples opprimés du monde
Le message de paix et de solidarité agissante

Malgré l'adversité et les intimidations impérialistes
Tu as accompagné leur lutte pour l'indépendance
Tu as porté haut le flambeau du socialisme
Sur toutes les scènes du monde

Cher grand Leader Kim II Sung
Tes qualités de meneur d'hommes
Et d'homme d'Etat du 20ème siècle atypique
Doué d'une intelligence hors pair
Donnent à ton leadership une dimension
Incommensurable et incontestable

2011

Ma passion

J'ai une passion
Une seule passion
Dans le giron du grand Leader
Vivre pour ciseler le firmament
Et le pavoiser avec mes vers
Sertis du Juche et du Songun

J'ai une passion
Une seule passion
Dans le giron du grand Leader
Charger mes vers de sa générosité
Pour apaiser les âmes qui souffrent

J'ai une passion
Une seule passion
Dans le giron du grand Leader
Thésauriser mes vers étincelants
Pour attiser la flamme de la liberté
Et de la souveraineté des peuples

J'ai une passion
Une seule passion
Marcher sur les pas du grand Leader

De Mangyondae à la colline Moran
En passant par le majestueux mont Paektu
Pour enseigner ses nobles vertus et ses idéaux

J'ai une passion
Une seule passion
Encenser le mémorial Palais Kumsusan
Afin que le souffle du grand Leader
Vapeur subtile d'audace et de patriotisme
Se propage à travers le monde
Pour précipiter dans la géhenne
Les détracteurs du socialisme

Peuple épris de paix et de justice
Perpétuer les exploits et l'œuvre
Révolutionnaires du grand Leader
Etre son plastron pour toujours
Est ma passion
Ma seule passion

2011

Tu penseras à moi

Lorsque se lèvera l'aube de la vérité
Lorsque sous ton commandement suprême
S'écroulera la muraille de la division honteuse
Lorsque le grand Koryo s'ouvrira l'équité
Lorsque le peuple du Koryo fera justice
Des batistes humaines du passé
Les frères du Nord et du Sud s'étreindront
L'amour et l'honneur feront la loi
Ce jour-là mon frère spirituel
Tu penseras à moi et m'associeras la farandole
Lorsque cette époque neuve arrivera
Dans ton giron et dans la pureté
Se marieront la nuit et le jour
Lasses de vivoter de vivre en paria
Les hommes ne flirteront plus avec le bonheur
Leur vie sera de joie, de raison et de vertu
Ce jour-là le dessein sublime inaliénable
Du grand Leader se sera accomplie
L'aube de 1'espérance illuminera
L'horizon du glorieux peuple du Koryo
Et le Koryo connaîtra la paix et l'opulence
Ce jour-là, mon frère spirituel
Tu penseras à moi et m'associeras à la farandole

2011

2. GRAND SOLEIL DU 21ème SIECLE

Dans le giron de Kim Jong Il

A la croisée des chemins
La Corée socialiste du Juche
A rendez-vous avec son destin
Malgré les manœuvres de déstabilisation
La Corée Chollima est restée ferme
Fidèle la ligne léguée par le grand Leader
A la croisée des chemins
Face au destin national menacé

Dans le giron de Kim Jong Il
Dirigeant bien-aimé du peuple
L'unité monolithique de la société coréenne
Majestueuse et sacrée oeuvre immuable
Du père affectueux, s'est consolidé

A la croisée des chemins
Dans le giron de l'intrépide fils du soleil
Génie de la renaissance coréenne
L'armée populaire et le peuple coréen
Ont renforcé leur pacte sacré d'alliance

Pour accélérer l'édification du socialisme
Et faire de la Corée une grande puissance
Souveraine, prospère et stable
Porte flambeau du drapeau du socialisme

2010

Mes hommages à Kim Jong Il

Fils du soleil vénéré de la Corée
Etoile de Paektu force tranquille du Juche
Héritier légitime du sang noble
Des indomptables patriotes de Mangyongdae
Pour ton courage et ta noblesse d'âme
Je te présente mes hommages

Pour ton serment oh combien sublime
De devenir le maître de là Révolution coréen
Sous la haute direction
De son guide claire le grand Leader
Je te présente mes hommages

Pour ta volonté ardente de suivre
Vigoureusement la voie du Juche
Contre tempêtes et vagues violentes
Pour le salut de ta patrie sacrée
Je te présente mes hommages

Oh, génie de la création, et de l'édification
Ta modestie, ta sagesse et ton intelligence
T'as values le respect et la vénération
Indéfectibles de ton fier peuple

Et la confiance des peuples progressistes
Je te présente mes hommages

Animateur du Parti du Travail de Corée
Timonier du combat de vitesse
Porte drapeau des trois Révolutions
Organisateur de la classe ouvrière
Stratège de l'Armée Populaire de Corée
Bâtisseur de la Corée socialiste souveraine
Sur les ruines et les cendres fumantes
Je te présente mes hommages

Grand Dirigeant l'esprit toujours en veille
Humble serviteur du peuple
Ton nom oh combien évocateur
De bravoure d ferle la chronique
Pour avoir pris en charge tout seul
L'héritage politique du grand Leader
Je te présente mes hommages

Pour avoir transformé la détresse
De ton peuple en volonté inébranlable
De parachever l'œuvre du grand Leader
Dans une puissante nation socialiste
Oh, inflexible Maréchal de la volonté de fer

La survie et le bonheur de la Corée du Juche
Sont dues à ton leadership sans pareil
Oh, commandant suprême de Songun
Je te présente mes hommages

2010

Ta main dans ma main

Moi, c'est toi en partie invincible armée
Sans toi, je suis la merci des ennemis
Glorieux peuple qui, m'a engendré
Peuple majeur, sans ton soutien
Je deviens un poisson hors de son eau

Ta main dans ma main
Dans le giron de notre bien-aimé Dirigeant
Notre union sacrée scellée et inspirée
Par la communion de sang et du destin
Est le symbole de la puissance de la Corée
Redoutable Armée Populaire de Corée
Tu es la flamme ardente qui sur son chemin
Consume 1'abject pour laisser renaître
Une nouvelle citadelle de paix et de bonheur
Tu es ma source d'énergie oh peuple héroïque
Ta Main dans ma Main
Ensemble nous marcherons à pas surs
Sur le chemin de la gloire balise
Par le timonier de l'infaillible Songun
Pour parachever l'œuvre immortelle
Du grand Leader Kim II Sung
Ta main dans ma Main

Bousculons les pans du mur de la honte
A la rencontre de notre aurore
Avec, nos frères du sud subjugues
Marchons dans l'aube naissante
Pour tourner la page sur ce temps caduc

2010

Phare d'espérance

Nous te suivrons Kim Jong Il
Avec une foi ardente fils du soleil
Nous te suivrons phare d'espérance
Hideusement tu nous as tout consacré
Tes nuits, tes jours et ton loisir
Tu as bravé la faim, le froid, la fatigue
Pour briser la barrière de cruauté
Et affranchir les opprimés de la misère
Oh, phare d'espérance
Nous te suivrons sans défaillance
Car tu es 1'aurore de notre délivrance

2010

Joson Mansé ! (Vive la Corée !)

La chute des régimes socialistes en Europe
Plaça dans une situation la plus dure
La Corée depuis sa fondation
L'occident impérialiste usa de tous
Manœuvre d'isolement politique
Blocus économiques et pression militaire
Contre la porte flambeau du socialisme
Un revirement politique et un changement
Etaient annoncé par les forces du mal
C'était mal connaître la Corée du Juche
Joson Mansé !

Dans un sursaut national oh Joson
Tu as mobilisé tes enfants sous le slogan
La confiance en soi est la seule voie du salut
Notre souveraineté n'est pas un cadeau
C'est le résultat du sacrifice de notre père affectueux
Nous ferons honneur notre patrie socialiste
Et suivrons le chemin tracé par le grand Leader
Joson Mansé !

Sous la direction clairvoyante de Kim Jong Il
Imperturbable penseur de Songun

L'Armée Populaire défenseur de la patrie
Et créatrice du bonheur du peuple coréen
Imprègne de l'idée de son chef suprême
De vivre pour l'avenir plutôt que le présent
S'est placée l'avant-garde du combat
Pour l'édification du socialisme coréen
Dans la dure marche et la marche forcée
Joson Mansé !

A la satisfaction des peuples épris de justice et de paix
Dans le giron de 1'éminent maître de Songun
Oh Joson tu as inauguré 21ème siècle
En une nation puissante et souveraine
Oh le peuple place l'abri de tout souci
Jouit pleinement d'une vie heureuse
Joson Mansé !

2010

Le bouclier du stratège

Survivre en tant que peuple souverain
Ou tomber dans l'esclavage sauvage
Tel était le dilemme posé au peuple coréen
Au lendemain des obsèques du grand Leader
L'impérialisme prédisait haut et fort
L'effondrement imminent de la Corte du Juche
Et la chute du dernier rempart du socialisme
Le peuple inquiet le regard interrogateur
Se tourna vers son Dirigeant bien-aimé
C'était un moment historique pour la Corée

Kim Jong II, éminent héritier du Soleil
Inflexible défenseur de l'œuvre socialiste
Au courage politique sans pareil
Sans se laisser perturber par les bruits
Des bottes et des machines de guerre impérialistes
Déclara sans ambages à l'opinion internationale
Quelques soient les revers à l'échelle mondiale
La Corée parachèvera l'œuvre de son grand Leader
Qu'on n'espère aucun changement de moi
Le coup d'épée dans l'eau ne m'ébranle pas
Ma volonté et ma détermination sont claires
Construire au plus tôt dans ma patrie

Une nation socialiste assez puissante
Enonçant Songun, son bouclier fiable
L'indomptable stratège à la volonté de fer
Inaugura la Dure marche en Corée

L'Armée s'inspirant de ses desseins
Et de cette volonté de son commandant en chef
S'est dressée au mot d'ordre Prenons tout à notre charge
Adhérant aux nobles idéaux de Songun
Elle fut preuve de patriotisme sans limite
Pour sortir le fier peuple de la Corée victorieux
De la Dure marche puis de la Marche forcée
Au grand dame des prophètes du malheur

2010

Au nom de notre fraternité

Je t'offre ce que j'ai de plus cher
Et de plus précieux, mon cour
En menant la Corée du Juche
A sa première victoire du 21ème siècle
Je reconnais en toi frère spirituel
La détermination à toute preuve
L'audace et l'intelligence hors paire
De mon vénéré père spirituel .
Ton attachement au triomphe du socialisme
Nous rapprochons irréversiblement
Dans le giron de mon père spirituel
Ton courage stimule ma muse
Ton nom et ta vertu sublime
M'inspirent une belle foie
Que je chanterai pour les orphelins
Des cites sinistrées cabossées de sang
Sur les ailes du Chollima véloce
Oh Kim Jong Il frère spirituel
Je parcourrai l'univers incommensurable
Pour propager ton glorieux nom
Et dispenser ta sagesse aux antipodes
Sur les ailes du Chollima véloce
J'emmènerai tous les enfants en quête

D’espoir s’abreuver dans tes humbles mains

Ta voix, un souffle pour les opprimés
Est une bombe qui extermine les oppresseurs
Ton nom intimement lié au destin
Et l’histoire contemporaine de ta patrie
Sera magnifié dans la farandole des peuples
Kim Jong Il mon frère spirituel
Au nom de notre pacte désormais immuable
Je t’offre respectueusement une guirlande de soleil
Accepte aussi humblement, cette corbeille d’étoiles

2010

Transition paisible

Que serait devenue la Corée du Juche
Sans le Dirigeant bien-aimé Kim Jong Il
Quel sort aurait connu le peuple coréen
Sans la sollicitude du Maréchal Kim Jong Il
Oui, incontesté vénéré successeur
Ta fidélité envers le grand Leader
Tes qualités hors du commun
D'homme d'Etat rassembleur
Ont paginé la Corée du Juche

Les turbulences pour la succession
Qui ont miné la vie de certains pays
Oui, inflexible Kim Jong Il
En minent penseur et tacticien
Tu as enrichi avec sagacité
Et une intelligence géniale
Les impérissables idées du Juche
Ta capacité a pénétré profondément
Et de découvrir avec certitude
Les nouvelles exigences du moment
Ont permis au glorieux peuple coréen
Qui te voue tout son respect et sa confiance
De déjouer toutes les manœuvres

Impérialistes de déstabilisation

Convaincu que le bon choix politique
Décidé de l'issue de l'accomplissement
De la mission historique et sacrée
Qui incombe à un dirigeant politique
Tu as initié pour ton peuple et ton parti
Avec conviction la politique hardie de Songun
Bouclier infaillible
Pour inaugurer de la Corée le 21ème siècle
Et conférer sa marche irréversible
Une transition paisible et réussie

2010

Stimulus

Autorité suprême de la Corée
Héroïque peuple, le Juche t'a anoblit
Dieu du Grand Leader des peuples
Le Juche lumineux et impérissable
Du plus méritant de tes fils
A affranchi ton Jajusong

Oh glorieux peuple coréen
Tu as fait du Juche ta glaive
Pour préserver ta souveraineté
Mû par les principes du Juche
Tu as conquis l'espace et l'environnement
Déterminé à bâtir une nation socialiste
Puissante et prospère en Corée du Juche
Le valeureux successeur du grand Leader
A inauguré le troisième millénaire
Par l'infaillible politique de Songun

Souffle de ton âme
Tu as fait du Songun ton bouclier
Le symbole immuable de ta puissance
Avec le Songun, sous la clairvoyante
Direction du grand Dirigeant Kim Jong II

La Corée du Juche a connu un nouvel essor

Sous la bannière du Juche et du Songun
Stimulus du génie créateur du peuple coréen
Symbole de sa volonté indéfectible
De vivre libre et souverain parmi les peuples
L'œuvre immortelle du grand Leader Kim II Sung
Sera parachevée à l'avenir prochain

2011

Itinéraire flamboyant

Dans les sillons de ma mémoire
Se profile l'image de Kim Jong II
De l'amas de l'oublie entêté
S'échappe le souvenir grandissime
D'un certain 25 août 1960

Oui ! à chaque homme son destin
Celui de Kim Jong II est sublime
Nobles sont ses aspirations pour son peuple
Avec enchantement le peuple coréen
A accueilli son engagement pour sa cause

Mû par sa foi et sa détermination
Kim Jong II aux côtés du grand Leader
S'est employé à redresser les sentiers tortueux
Séquelles d'un passé tumultueux
Pour en faire une route balisée vers l'empyrée

Admis au sein du comité central
Du Parti du Travail de Corée
Kim Jong II, grand Dirigeant du peuple
Par ton intelligence, ton sens du devoir
Tu as comblé toutes les attentes

Par ta rigueur au travail à ton poste
Tu as fasciné tous les membres du PTC
Fidèle aux idéaux du grand Leader
Tu as enrichi les idées du Juche
Et consolidé l'unité monolithique
Au tour du grand Leader Kim II Sung

Dynamique commandant suprême
De l'Armée Populaire de Corée
En toi, les détracteurs de la Corée
Se sont heurtés à l'ouragan
De leur déconfiture complète

Inflexible et indomptable Maréchal de la Corée
Sous ta dynamique et clairvoyante direction
Ta brave armée a étouffé tous les esprits perfides

Imperturbable et vigoureux Président du Comité
De la défense nationale de Corée
La souveraineté et l'indépendance de ta patrie
Pour toi sont inviolables et pas monnayables
C'est pourquoi sous la bannière du Songun
Tu as organisé ton glorieux peuple
Et mobilisé ton invincible armée
Pour la paix dans la péninsule

Eminent Secrétaire général
Du prestigieux Parti du Travail de Corée
Faisant allégeance à ton glorieux
Tu as fermement promis
De le conduire à la célébration du centenaire
Du père fondateur de la RPD de Corée
Dans une République socialiste puissante et prospère

Respecté grand Dirigeant Kim Jong II
Plus d'un demi-siècle au service effectif
De ta patrie et des causes justes
Oh quel majestueux parcours politique
Quel itinéraire flamboyant

2011

Bolgui (fessée en coréen)

A l'annonce de ta disparition subite
Franchement cher grand. Leader
J'ai ébranlé et inquiet
Pour l'avenir de la Corée
Mais c'était en vain

Ton peuple au mépris de ses détracteurs
Malgré sa détresse est resté serein
Fermement fidèle à la ligne juchéenne
L'inflexible Maréchal Kim Jong Il
Ton digne successeur en stratège
Imprègne de ta pensée et de ta vertu
A pris la direction du noble combat

Faisant fi des blocus, des machinations
D'isolement et d'agression impérialiste
Les forces invincibles de la Corée, mue
Par la politique hardie, le Songun
Ont dressé la bannière anti-impérialiste

Le peuple a mené plus victorieusement
La dure marche et la marche forcée
Pour l'édification d'un pays riche et souverain

Les peuples épris de paix et de justice
Se réjouissent des succès du peuple coréen
Aujourd'hui les rayons, des idées du Juche
Eclairent les mille *ris* de la Corée
Inaugurant avec faste le 21ème siècle
Sous le commandement suprême
Du Dirigeant bien-aimé Kim Jong I1
Le glorieux peuple coréen a infligé
Des bolguis à la sanction impérialiste

2010

La marche pour la félicité

Fatidique furent les années 1990
Pour la Corée du Juche confrontée
Aux dures épreuves imposées
Par la conjoncture internationale
Face à l'effondrement lamentable
Du bloc socialiste en Europe de l'Est
Partenaires commerciaux de la Corée
Le peuple coréen devait s'assumer

Face au destin implacable
Qui imposa la disparition tragique
Du Président Kim Il Sung père de la nation
Le peuple coréen devait s'assumer
Contre ses détracteurs malveillants
ET les forces du mal impérialiste
Qui initiaient, sanctions, embargos
Et provocations tout azimut
Le peuple coréen devait s'assumer

Contre la nature
Qui soumettait la Corée à de pires
Calamités sans précédents
Le peuple coréen devait s'assumer

Entre exister en tant que nation
Socialiste souveraine et indépendante
Ou disparaître du concert des nations
Le peuple coréen devait choisir

Sous la direction clairvoyante
Du grand Dirigeant Kim Jong Il
Le peuple et l'armée coréens
Entreprirent la marche pénible
Oui ! Pénible, mais noble
Et glorieuse fut cette marche
Héroïque peuple coréen
Sous la bannière de Songun
Tu as conviction, tu as transformé
Ta courageuse marche pénible
En seconde marche Chollima

Qui a amorcé l'accroissement
De la prospérité et de la puissance
De la vaillante RPD de Corée
Défi majeur du 21ème siècle
Que devait relever selon les instructions
Données par le Président Kim II Sung

Par l'ampleur de tes réalisations
Au cours de cette marche triomphale
Le monde est surpris et émerveillé
Par la construction de la grande
Centrale hydroélectrique d'Anbyon
Le lancement de Kwangmyongsong 1 et 2
Satellites artificiels de la science Juche
Le système de production du fer Juche
Qui se passe du coke et de la féraille
La production de la ouate de vinalon
La construction de nouvelles cités modernes
Qui font aujourd'hui l'unanimité des observateurs
Sur la capacité de la RPD de Corée
De gagner son pari et de célébrer
Sa grande victoire en 2012

2011

La flamme de l’amitié

Ici bas aucun homme
Fut-il le plus puissant
N'a eu le privilège de choisir
Ses parents, ou son lieu de naissance
Cependant, un ami, un compagnon
On les choisit en toute responsabilité

Sacrée est l'amitié
Elle ne se marchande pas
Elan du cœur, elle se mérite
En ces instants pathétiques
Mon cœur déborde de fierté
Décerner la médaille de l'amitié
De la RPD de Corée du Juche et du Songun
A ma discrète personne
C'est un honneur incommensurable
Quelle distinction sublime
A mon destin, je reste reconnaissant
Il y a quelques décennies seulement
Rien ne me disposait à cette décoration
Corée des braves patriotes
Merci du fond de mon cœur
Tu m'as fait croire à l'amitié

Pour toi, oh ! Peuple coréen
J'ai lié ma vie à la poésie
Pour magnifier ta gloire
Je te fais don de mon cœur
Je te consacre toutes mes énergies
Mon intelligence et mes bras
Seront à ton service pour toujours

Cher grand Dirigeant Kim Jong Il
Merci pour cette médaille
Flamme étincelante de l'amitié
Qui ravivera mes énergies
Au service de notre idéal commun
Corée météore guide de ma pensée
Je te voue mon respect et ma fidélité
A ta source je viendrai m'abreuver
Glorieux peuple coréen, on est ensemble
Car entre amis le chemin jamais n'est long

2011

La noble volonté

Restaurer la patrie mère le Koryo
Est un impératif historique immuable
Un sacrifice sublime, oh fils du Koryo
N'abandonnez pas le chemin de la gloire
Investis de la noble et difficile mission
Fils impétueux du Koryo ancestral
Ils vous reviennent de vous dresser farouchement
Contre la division arbitraire de votre patrie
Avec Kim Jong Il, Dirigeant suprême du Songun
Tenez haut le flambeau de la réunification pacifique
Où que vous soyez
Sachez que la réunification est un sacerdoce
N'hésitez donc pas
Le Koryo doit renaître souverain sous le Songun

2011

Etrange destin

J'ai gravi les sommets du majestueux Paektu
Témoin de l'histoire cinq fois millénaire de la Corée
Arrivé au cime resplendissant, pris dans un tourbillon
Une force irrésistible m'a entraîné au bord
Du mystérieux lac Chonji aux eaux limpides
Là, j'ai été envahi par de merveilleuses images
Dans une superbe ville
Un peuple en liesse travaille assurément
Dans cette ville l'âge de la gloire s'est levé
Partout dans cette cité
Le peuple scelle sa grandeur
Dans le giron d'un Dirigeant charismatique
Des braves hommes en uniforme et des civils
Brandissent l'étendard de Songun
Célébrant leur communion d'esprit et de coeur
De cette farandole s'élève joyeusement un nom
Un seul nom peu ordinaire, Kim Jong Il
Père de la politique salvatrice de Songun

Subitement mon regard admiratif fut interrompu
Par des voix caverneuses et gémissantes du côté Sud
Oh quelle horreur, quelle apocalypse ?
Je vois des citoyens exténués dans une cité perdue

Gisants sous les bottes ensanglantées
De bourreaux locaux et des oppresseurs étrangers
Sans foi ni loi
Dans cette cité, il y a d'autres citoyens squelettiques
Debout larmes aux yeux
Bras tendus et regard désespéramment
Tourné vers la ville du nord en pleine expansion

Oui! Dans cette cité perdue, la haine y a élu domicile
La perfidie sauvage a étouffé la souveraineté
La servilité cyniquement a bâillonné la liberté
Toutes les voix dans cette cité scandent
Energiquement le nom de Kim Jong Il

Quel paradoxe de l'histoire
Je suis tout confus devant ce spectacle pathétique
Kim Jong Il, ce nom qui inspire
L'espoir et le bonheur
Et qui comme un volcan fait fuir
Les ennemis de la Corée
Est à la fois magnifié dans l'opulence et dans la paix
Et interpellé par les opprimés dans la misère
Enfin merci Paektu
Merci de m'avoir élucidé sur le drame
Des fils de cette grande nation au passé glorieux

Puisse le peuple du Nord
Et son Dirigeant bien-aimé
Réussir sous le flambeau de Songun
A assouvir ces rancoeurs

2010

Le salut de la Corée

Entre autres événements historiques du 20ème siècle
La naissance de Kim Jong Il, étoile du Paektu
A été accueilli comme un événement historique majeur
Par le glorieux peuple coréen
En lutte contre ses oppresseurs
Sur le dos de sa mère
L'inflexible combattante Kim Jong Suk
Il a bravé la fumée des canons
Et la pluie de balles ennemies
Ses premiers pas sur les champs
De bataille antijaponaise
Lui ont imposés la rigueur de la faim,
Du froid, et de la soif
Au même titre que les braves combattants
De l'Armée révolutionnaire populaire coréenne

Cela lui a permis mieux que quiconque
De connaître l'importance de la patrie,
De la nation et de la Révolution
Sa sagesse, son intelligence
Et son patriotisme sans bornes
Ont été forgés dans le creuset
Du combat de libération du pays

On se souviendra encore avec émotion
Son indignation face au désastre affreux
De la ville de Sinuiju en 1952
Le jeune patriote, fils du soleil guide de la Corée
S'exprimait ainsi « A partir de cet instant,
Je serai avec le commandement suprême
Je te suivrai, père, partout où tu iras »

Respecté Kim Jong Il, Dirigeant bien-aimé
Les grands hommes, ceux qui ont laissé leur nom
Dans les annales de l'histoire
De leur pays se distinguent en général
Dès leur tendre enfance
Kim Jong Il, ta naissance a été perçue
Par ton peuple comme le début du printemps
De la renaissance nationale
Interpellé par le destin sacré de ta patrie mère
Sur la colline Ryongnam
Tu as prêté serment de lui faire honneur
Doté des qualités sublimes
D'un digne successeur au service
Exclusif du développement de son pays
Dans l'intérêt de son peuple
Tu as frayé avec succès la glorieuse voie
De l'édification d'une puissante nation

Socialiste souveraine en Corée
A travers la dure marche et la marche forcée

Sous l'impulsion de ton infaillible politique de Songun
Symbole de la paix et de la stabilité de la Corée
Sous ta direction avisée, le peuple coréen
A victorieusement défendu sa souveraineté nationale
En déjouant tous les plans sataniques des liberticides
Assassins de l'espoir, colporteurs de l'apocalypse

Convaincu que la Corée est une et indivisible
Avec foi, courage et persévérance, tu consacres
Des efforts pour réunifier pacifiquement ta patrie
Kim Jong Il, Commandant suprême du Songun
Tu es le guide emblématique de ton peuple
Dans son combat pour l'achèvement définitif
De l'oeuvre immortelle du grand leader
Kim Jong II, éminent Dirigeant bien-aimé
Tu es et demeure le salut pour la nation coréenne

2010

Les menteurs aux abois

Il n'en est rien des calomnies impérialistes
Orchestrées pour isoler la RPD de Corée
Et remettre en cause son indépendance,
Sa souveraineté acquises
Au prix d'un combat héroïque

Prenez le train de Beijing à Pyongyang
A partir de Sinuiju vous serez épaté
Par l'ardeur des Coréens mobilisés
Comme un seul homme
Derrière leur Dirigeant bien-aimé Kim Jong Il
Dans un élan patriotique sous l'impulsion de Songun

N'hésitez pas, de votre cabine soulevez le rideau
Vous serez émerveillé par les superficies de riz
Cultivées par les Coréens comptant sur leur seule force
A Pyongyang, vous serez ébahi de constater
Cette ruée enthousiaste des fonctionnaires
Ouvriers, intellectuels vers la campagne
Solidarité oblige, patriotisme interpelle
Sur le front du dernier assaut pour relever

Définitivement le défi lancé par la nature
Et Juguler le mensonge éhonté
Des détracteurs de la Corée
C'est cela aussi la quintessence
De la politique de Songun

Venez donc voir la Corée, vous verrez, vous mêmes
Que le peuple n'a pas faim, mais plutôt souffre
Oui, Pour des raisons insensées d'hégémonie
L'héroïque peuple coréen souffre dans son âme
De la division arbitraire de sa patrie mère
De cette douleur de plus d'un demi-siècle
D'un peuple dont le seul crime est de vouloir vivre
Indépendant et souverain sur la terre de ses ancêtres
Personne ne fait attention et ne dénonce
Dans aucune instance internationale
Cette perfidie n'est inscrite à l'ordre du jour ni condamnée
Les agresseurs sont en permanence acharnés, mobilisés
A ses frontières avec leurs armes de destruction massive

Comment peut-on interdit à ce peuple souverain menacé
De se prémunir des moyens de son autodéfense

Armement nucléaire, catastrophe humanitaire
Qui est dupe, c'est de la calomnie, de la propagande
Qu'on laisse le peuple souverain de la Corée
Réaliser son aspiration légitime en toute indépendance
Sans aucune ingérence extérieure
En appliquant la résolution 3390B
De la 30ème Assemblée Générale de l'ONU

2010

Le rendez-vous avec le destin

Fidèles à leur serment
De réaliser contre vents et marées
La volonté sublime du grand Leader
Pour le peuple coréen et son grand Dirigeant
L'imperturbable Kim Jong II
Digne successeur du Leader hors pair
Le Président Kim Il Sung
2012 est une année exceptionnelle

Un régime Socialiste souverain
Puissant et prospère en RPD de Corée
Voilà la grande panique et l'inquiétude
Pour les forces réactionnaires
Qui redoutent l'année 2012
Et qui depuis plusieurs années
Multiplient les manœuvres dilatoires
Mais le glorieux peuple coréen
Sous la bannière du Juche et du Songun
Poursuit sereinement sa noble marche
Derrière l'inflexible Kim Jong II

Avril 2012

Pour l'indomptable peuple coréen

Et pour les peuples progressistes du monde

C'est le rendez-vous avec le destin

C'est aussi le parachèvement et le couronnement

Du combat Révolutionnaire du grand Leader

Avril 2012

C'est la revanche et la victoire du socialisme

Sur les oppresseurs des peuples

C'est l'accomplissement du sacerdoce

Des patriotes de Mangyondae la glorieuse

C'est la consécration du Juche et du Songun

2011

La sublime vertu

De tous les actes du Dirigeant Kim Jong Il
Qui désormais font tâche d'huile
Dans l'histoire du monde contemporain
Il en est un qui, chargé d'une grande vertu
Polarisera pour toujours l'opinion du monde

Sa décision de s'abstenir pendant plus de trois ans
D'occuper le fauteuil de la succession
Quand bien même qu'il en avait la possibilité
Sera conté dans l'histoire de la Corée
Ce n'était cependant pas une abdication
Soucieux plutôt de l'avenir de sa patrie
Et surtout préoccupé par le parachèvement
De la majestueuse oeuvre du grand Leader

Il s'est donc éloigné de l'euphorie du pouvoir
Pour méditer sur la stratégie à envisager
Pendant que les détracteurs de la Corée du Juche
Spéculaient sur un éventuel changement dans le pays
Le guide symbole de la Corée du 21ème siècle
A réapparu plus galvanisé que jamais
Et dans un ton serein mais ferme
Il dissuada tous les prophètes du malheur

Au glorieux peuple combattant de la Corée

Il proposa la politique hardie de Songun
Gage certain pour la consolidation des acquis
Du Juche et du parachèvement de la brillante
Oeuvre immortelle du père affectueux
Ainsi le vaisseau Corée socialiste du Songun
Avec comme commandant de bord l'inflexible
Dirigeant Kim Jong Il, s'est mis en route
En dépit de la dure marche et de la marche forcée
Sous la direction bienveillante et clairvoyante
Du grand Soleil du 21ème siècle

La Corée tient fermement le cap
Dans l'édification d'une puissante nation
Socialiste souveraine et prospère
L'oeuvre de réunification indépendante
Et souveraine de la nation coréenne
Placée aujourd'hui sous la bannière de Songun
Force motrice du progrès de la Corée du 21ème siècle
Est devenue un processus irréversible
Qu'aucune force extérieure ne peut arrêter

Maréchal Kim Jong Il, Dirigeant bien-aimé
Merci ! Merci pour la voie de l'honneur

Et de la vertu que tu nous as tracée
En lettres d'or seront inscrits vos exploits
Dans les annales de l'histoire contemporaine

2010

Le sacré de Han Byol

Plusieurs hommes d'Etat et héros
Ont marqué l'histoire de l'humanité
Mais seulement trois types de héros
Défraient les chroniques des peuples

Il y a eu d'abord les héros téméraires
Qui se sont farouchement battus
Contre l'occupation étrangère de leur pays
La Corée qui a courageusement mené
Des guerres exclusivement défensives
A enregistré plusieurs héros de ce type

Il y a eu ensuite ceux qui ont entrepris
Des guerres de conquête à l'étranger
Ces types de héros malades du pouvoir
La vertueuse Corée n'en possède aucun

Enfin les héros qui au prix de leur sang
Ont défendus et réalisés l'unité de leur nation
La glorieuse histoire coréenne cinq fois millénaire
A retenu dans ses annales trois noms célèbres

L'Amiral Wang Kon le preux combattant

Père fondateur du tout puissant Koryo
Qui a hérité du glorieux Koguryo ancestral
Il réalisa sa brillante oeuvre d'unité territoriale
Montrant à la postérité l'exemple de la noblesse
Le chemin de la grandeur et de la souveraineté
Une montagne en cache toujours une autre

Après le vénérable amiral Wang Kon
Le grand soleil des peuples s'est levé
Kim II Sung héros légendaire de la Corée
Prestigieux et invincible stratège militaire
Qui a courageusement restauré sa patrie
Après vingt ans de lutte héroïque et acharnée

Père des immortelles et lumineuses idées du Juche
Pendant trois ans, il a livré une guerre sans merci
Et assené à l'impérialisme américain une défaite cuisante
S'employant à l'édification d'une société socialiste
Et à la réunification pacifique de la nation
Il a ouvert aux peuples opprimés la voie de la liberté
Inscrivant ainsi une brillante page dans l'histoire de sa patrie Après ce Leader hors pair des peuples
La Corée a accueilli l'ère de Kim Jong Il

Eminent dirigeant du peuple, héritier du Soleil guide

Inflexible poutre qui a évité au socialisme coréen
L'effondrement souhaité par les impérialistes
Digne continuateur et défenseur de l'œuvre
D'édification d'une nation coréenne puissante
Par son intelligence et sa capacité de diriger
Il a dominé avec honneur et succès tous les conflits
Qui ont opposés la Corée à ses ennemis

Oh, Kim Jong Il, Dirigeant bien-aimé
Penseur éminent et père de Songun
Rédempteur des peuples opprimés du monde
Je connais ta grandeur d'âme, et ta vertu
Mais souffre que je te nomme Han Byol
Han Byol, le 21ème siècle sera marqué par ton sacre
Car tu es l'artisan hors pair de la plus brillante
Epoque de l'histoire cinq fois millénaire de la Corée
Oh, vénéré Kim Jong Il, accepte humblement ce titre
Parce que tu es le guide suprême du combat des peuples
Et tu occupes incontestablement une place de choix
Parmi les héros de la Corée des milles *ris*

2010

L’homme de la providence

Au foyer de la lutte antijaponaise
Un cri révélateur retenti
De la cabane de rondins
Du camp secret du mont Paektu
Un grand homme vient de naître

Le futur éclaireur de la Corée Chollima
Comme un clairon de la levée massive
Son cri mobilisa tout l'univers
Oh qu'il est difficile d'emprunter
Les sentiers non battus
Le destin ne l’a épargné
Ni du froid, ni de la famine
Ni du chagrin, ni des souffrances

Sa vision révolutionnaire
Son patriotisme ardent
Son travail et son abnégation
Initiés et trempés
Dans la technique de la Révolution
Ont embaumé la Corée nouvelle

Que nul ne pourra désormais abattre

Innombrables sont les épreuves
Supportées après de lourds sacrifices
Inspiré par les idées du Juche

Il contribua à l'essor de sa patrie
Sous sa sage et clairvoyante direction
Les Coréens ont accompli de glorieux exploits
Kim Jong Il, tu es l'étoile polaire de la Corée
Ta gloire a résonné au-delà des antipodes
Pour ta fidélité à la ligne tracée
Par le grand Leader de tous les temps

Le peuple reconnaissant, t'a choisi et te fait confiance
Cher Dirigeant bien-aimé fierté de la Corée
Successeur valeureux du grand Leader
Conduit donc la Corée sur le chemin balisé de l'éternité

2010

Serment

Comme c'est émouvant
De recevoir tes directives ultimes
En ces instants sublimes pour la nation
J'ai le cœur brisé par les larmes de mon peuple
Ton peuple que tu as aimé et servi avec affection
Des voix, oui partout s'élèvent des voix
Je distingue celles de ma patrie bien aimée
Ta patrie que tu as défendue durant toute ta vie

Aussi, Amnok, Daedong et Paektu
Portant les traces de ton sang m'interpellent
A l'aube de ma patrie qui m'attend
Au carrefour du destin de mon peuple
Moi, Kim Jong Il; digne fils de la Corée
Héritier des patriotes de Mangyondae
J'assumerai avec humilité ma mission sacrée
Avec responsabilité et dignité

Oboy (père en coréen)
Dans l'esprit de Jiwon
Je conduirai victorieusement notre peuple
Vers l'empyrée d'opulence et de paix
Je réaliserai la réunification de la nation

Avec responsabilité et dignité

Oboy
Merci,
Merci pour m’avoir donné la chance
De souffrir avec mon peuple martyr
Merci pour m’avoir appris à l’aimer
A le servir loyalement et dignement

Oboy
La douleur qui m'étreint avec mon peuple
S’est transformée en une volonté farouche
De parachever ta brillante oeuvre
Révolutionnaire et immortelle
Dors en paix, oboy

2010

Tiens bon !

Sur le Chemin infini
De la glorieuse marche
Balisé par le Généralissime
Kim II Sung, grand Leader
Tiens bon

Oh Kim Jong Il
Prestigieux continuateur
De la cause révolutionnaire juchéenne
Sous la bannière de ta politique de Songun
En dépit des menaces et blocus des ennemis
Irréductibles du peuple martyr coréen
Courageusement et vaillamment
Tu diriges la dure marche de ton peuple
Vers l'édification d'une puissance
Prospère, socialiste et invincible
Oh grand Dirigeant hors pair
Tiens bon

Pour la réalisation finale
De l'aspiration suprême de la nation
Même si les ennemis déloyalement
Et cyniquement te discréditent

Tiens bon

Penseur émérite du Juche impérissable
Et de l'infaillible politique de Songun
Grand Dirigeant du socialisme modèle
Pour ton éminente qualité humaine
Pour ta prestigieuse capacité de guide du peuple
Pour ta conviction à la victoire finale du socialisme
Les peuples épris de paix, de justice et de progrès
Te vouent respect et confiance absolue
Tiens donc bon !

2010

Le serviteur suprême du peuple

Des despotes égoïstes sans foi
Toujours préoccupés par leur pouvoir
Voulant à tout prix le bonheur pour eux
Leurs proches et leurs amis
Les peuples en ont connus et soufferts

A la fin de leur règne sans partage
Humiliation et honte ont été leur honoraire
A la barre de l'histoire infaillible
Ouf ! a été le seul sentiment du peuple
Parce que jamais il n'a joui de l'affection
De la part de celui qu'il a servi loyalement

Cependant l'affection par le regard
Procure un grand plaisir au peuple
L'affection par la parole
Apaise et rassure le peuple
L'affection par des actes concrets
Est utile et soulage le peuple

Le grand Dirigeant Kim Jong Il l'a compris

C’est pourquoi son affection pour le peuple
Est incommensurable et indéfectible
Les paisibles habitants de la cité
Mansudae de la ville de Pyongyang
Ne me diront pas le contraire

Les citoyens du village de Kusokmol
Admirent avec émotion le pont de l’affection
Offert aux dix jeunes écoliers et aux usagers
Par le Dirigeant Kim Jong Il
Les parents des quatre enfants
Des membres d’une ambassade de la RPD de Corée
Au plein coeur du continent africain
Gardent encore le souvenir pathétique
Du voyage de leurs enfants en avion spécial
Dépêché par le père affectueux des rois de la Corée
Pour ramener rapidement les enfants au pays
En vue de leur inscription à l’école comme les autres

L’humilité et la générosité
Du Dirigeant Kim Jong Il, père
Des rois de la RPD de Corée

Sa sollicitude pour son peuple
Epate plus d'un observateur
Par des actions magnanimes
Il s'est inscrit dans le cœur
Et dans l'esprit de tout son peuple
Dont il est le serviteur suprême

2010

Le stratège emblématique

Dans le giron de la nation
Souveraine et restaurée
Sous la direction suprême
Du stratège militaire Kim Jong Il
Le socialisme coréen se consolide
Au mépris des ennemis de l'indépendance
Déterminée à relever le défi du siècle dernier
Malgré les manoeuvres d'intimidation
Mue par la sollicitude et le dynamisme
De son stratège emblématique
L'Armée populaire de la Corée
Transforme résolument la peur en audace
Et avance sans répit sur les sentiers
Battus par l'inflexible Stratège Kim Jong Il
Pour réaliser des exploits héroïques
Dans le combat d'édification en Corée
D'une puissance socialiste florissante

Dans le giron de la nation
Sous le commandement suprême
De l'invincible Stratège emblématique
Le Maréchal Kim Jong Il
L'Armée des patriotes intrépides

Déjouant toutes les tentatives impérialistes
Se sert de l'intelligence et du génie
Du Maréchal bien-aimé
Pour faire de la chaleur juchéenne
Le flambeau rayonnant du 21ème siècle
Pour l'émancipation de tous les peuples

2010

Grand soleil du 21ème siècle

Bon champ, bon blé
Les qualités patriotiques
Du cher Dirigeant Kim Jong Il
Remontent à son grand père
En effet l'épopée de la famille Kim Il Sung
De Mangyondae nous enseigne
Le patriotisme de Kim Hyong Jik
Qui légua son testament en ces termes
A quoi me servira-t-il de vivre
Si je ne reconquiers pas
L'indépendance de mon pays
Même si mon corps est déchiré en lambeau
Je me battrai encore contre les Japonais
Et je regagnerai la patrie
Si je tombai au combat
Mon fils me relayerait
Et s'il tombait à son tour
Mon petit-fils le remplacerait
Il faut que nous reconquérions
La liberté du pays à tout prix

Cet idéal sublime inspira
Le grand Leader Kim II Sung

Qui fais don de sa vie à sa patrie sacrée
Cette tradition d'amour et de dévotion
Au peuple et à la patrie
Qui a caractérisé durant la vie
De tes parents et grands parents

Aujourd'hui tel un cours d'eau
Se perpétue avec toi, oh Kim Jong Il
Si tu es une chance ultime pour la Corée
Tu es une aubaine sacrée et rare
Pour les peuples progressistes
Oh grand Soleil du 21ème siècle
Désormais aucune main
Ne pourra cacher tes rayons
Brille donc grand Soleil
Source de vie, de joie
Et de bonheur des opprimés
Maréchal Kim Jong Il
Grand Dirigeant vénéré
Tu es symbole de la fidélité
Envers le grand Leader

Tu es l'exemple du révolutionnaire
Dévoué à la ligne sacrée du Leader
Au carrefour du destin de ton peuple

Tel un messie, tu as surgi pour porter haut
Le drapeau rouge du Juche et du Songun
Sur la voie de la réunification de la Corée
Et de l'achèvement de l'oeuvre immortelle
Du grand Leader, père affectueux
Brille grand Soleil du 21ème siècle
Pour la grandeur de la Corée

2010

Dol-ga-bo

Qui veut noyer son chat, l'accuse de rage
La Corée du Nord a choisi la voie de la souveraineté
Et de l'édification d'une nation socialiste puissante
Ce seul choix lui attire tous les ennuis possibles
Elle est souvent victime de provocation et de calomnie
Au mépris de toutes les lois du droit international
Mais, le peuple confiant en son Dirigeant bien-aimé
Fier et orgueilleux de sa souveraineté
N'a jamais toléré la violation de son territoire
C'est pourquoi, malgré les manoeuvres d'intimidation
Et le déploiement de tous les arsenaux militaires
A ses frontières, suite à l'affaire du navire-espion Pueblo
Le peuple Coréen n'a pas fléchi aux chantages impérialistes

Dol-ga-bo
Pétri d'expérience et d'intelligence juchéennes
Kim Jong Il arracha la victoire sans combattre
Il imposa intelligemment sa tactique des 3A
A- comme avouer, A - comme apologie (s'excuser),
A- comme assurer
Au terme de plusieurs tours de discussions, l'agresseur
N'ayant pas d'autres choix, se plia à la stratégie

Dol-ga-bo
Inflexible, esprit toujours alerte, Kim Jong Il
D'homme à homme répliqua à la provocation aérienne
Du EC-121, avion de reconnaissance électronique ennemi
Qui fut abattu et offert au peuple coréen comme cadeau
A l'occasion de la fête anniversaire du grand Leader
Convaincu du danger incommensurable
Que représente une attaque même mineure de la Corée
Les faucons de la guerre en dépit de leur puissance
Conseillèrent aux seigneurs des conflits d'y renoncer
Kim Jong Il détenant toujours la bonne réplique
Au bon moment, s'en sort encore victorieux

Dol-ga-bo
Obsédées par l'idée cynique de créer à tout prix
Un foyer de conflit dans la péninsule coréenne
Les forces du mal initièrent l'incident de Panmumjom
Le face à face entre les officiers scieurs de bois des GI
Et les braves soldats de l'Armée Populaire de Corée
Cette fois-ci, la solution de Kim Jong Il est sans appel
La division en Nord et Sud de la zone commune de garde
Malgré la protestation intempestive de la Corée du Sud
Heureusement que le ridicule ne tue pas

Dol-ga-bo
En maître incontesté du duel, dans les règles de l'art
Kim Jong Il, avec lucidité mène le jeu toujours
Son seul dessein, le développement de la Corée
Le bien-être du peuple et la réunification de sa patrie
Portée très haut le drapeau du socialisme en Corée

Dol-ga-bo
Le stratège Kim Jong Il tient toujours le noeud des situations
Le prétendu soupçon du programme nucléaire de la Corée
N'est qu'un prétexte pour voiler les intentions sataniques
La tension est critique, tendue et portée au maximum
La péninsule coréenne est au bord d'un conflit sans précèdent
Ostensiblement l'alliance impérialiste s'active
Contre la souveraineté et la stabilité de la Corée

Dol-ga-bo
Nous ne voulons pas la guerre
La Corée est un pays pacifique
Mais nous ne quémanderons jamais la paix aux ennemis
Qui porte atteinte à la souveraineté nationale de la Corée
Sera puni sans merci,
Où qu'il se retranche sur la terre

Ainsi avait parlé l'indomptable stratège Kim Jong Il
Cette déclaration comme une bombe avait retenti
Dans le camp de l'alliance maléfique qui panique
Et proposa le règlement de la question par négociation
Le requin sait que quelque soit son appétit vorace
Il y a des poissons qu'il ne faut jamais tenter d'avaler
Au risque de connaître un festin tragique
Kim Jong Il, la force tranquille de la Corée
Est pétrie de bravoure et d'expériences
Encore une fois le dernier mot lui revient

Dol-Ga-Bo
L'intrépide preux guerrier de la Corée
S'en sortira toujours victorieux et fort
Parce que la cause qu'il défend est légitime
Le Chollima portant le drapeau du Juche
Et de Songun poursuivra son envol paisible
Pour le triomphe de la grande cause du peuple coréen

2010

L’équation Corée

Elle est complexe cette équation
Ses paramètres sont inaccessibles
Aux néophytes surtout de mauvaise foi
Aucun théorème, aucune formule
Ne peut s’appliquer à cette équation
Certains ont cru pouvoir la résoudre
Par 40 ans de colonisation abjecte et cruelle
On connaît la note qui leur a été donnée

D’autres prétendus dépositaires absolus
De la solution à tous les problèmes de la planète
Sont montés au créneau sûrs de leur force
Pendant trois ans de démonstration d’une barbarie
Sans pareil, ils n'ont pas pu assujettir ce peuple
Obligés de battre retraite devant son héroïsme
Ils lui ont imposé une tragédie depuis 60 ans
Espérant étouffer son aspiration à la souveraineté
Par l’isolement, les blocus et les menaces d’agression
Il n’en a rien été, l’équation reste toujours coriace

Animé de sa fierté et de son orgueil, le peuple coréen
A su conserver son aspiration et affirmer sa souveraineté
Elle reste posée toujours complexe cette équation

Pour l'impérialisme qui ne connaît pas la Corée, son peuple
Et surtout son Illustre Dirigeant Kim Jong Il
L'impérialisme, jamais ne les connaîtra

La solution de l'équation non plus ne sera pas à sa portée
Kim Jong Il seul peut résoudre aisément l'équation
Parce que lui seul maîtrise la constante qui équilibre
Tous les paramètres de l'équation Corée
Cette constante c'est le Jiwon, rien d'autre
Et le Dirigeant bien-aimé Kim Jong Il
Digne successeur du grand Leader
En est profondément imprégné
C'est pourquoi avec une logique historique
Il a mis au point la dynamique politique de Songun

2010

3. A L'ALLURE DE SONGUN

Intrépide Guide

Sublime guide supême
Avec toi la légende se poursuit
Se concrétise et se perpétue inexorablement
Au grand dame de ses détracteurs

Cher guide suprême de la Corée
De tradition dans la patriotique
Famille Kim de Mangyongdae la glorieuse
Loyauté, et dévouement sont des vertus
Incarnées de génération en génération

Galvanisé par le souvenir sublime
De tes vénérables parents et grands parents
Et surtout convaincu que chez les Kim de Mangyongdae
La valeur, la témérité et le patriotisme
N'attendent point le nombre d'année
Dans la ferveur ton peuple t'a accueilli
En dépit de ta fraîcheur
En te choisissant comme guide
Le glorieux peuple coréen du Songun
A reconfirmé le pacte d'alliance
Tu es désormais l'incarnation

De ses aspirations profondes
Et l'espoir de tous les amis de la patrie
Du Juche et du Songun

A l'aube de ta direction, tu as décidé
De lutter ferme pour la victoire finale
En portant encore plus haut
L'étendard du Songun infaillible
Que t'a légué le grand Dirigeant
De mener à un brillant achèvement
L'œuvre révolutionnaire Juche
En honorant le grand Dirigeant Kim Jong Il
Comme secrétaire général éternel du PTC
Et le grand Leader Kim Il Sung
Comme Président éternel de la RPD de Corée

Oh ! Quelle décision sublime
Quelle honorable loyauté et fidélité
Nous n'avons pas été surpris
Car nous savons, à l'instar de tes parents
Et tes grands parents, tu as été abreuvé
Dans la coupe sacré de Mangyongdae

Intrépide guide suprême
Le vénérable Kim Hzong Jik

Avait indiqué à sa postérité
La voie du salut pour la patrie
L'invincible Kim Il Sung
Avait ouvert le chemin de la redemtion
L'inflexible Kim Jong Il
A balisé ce chemin avec abnégation

Maintenant Kim Jong Un
Guide suprême du peuple
Avance !
Avance imperturbable successeur
Confiant à ta clairvoyante direction
Ton peuple et ton armée te suivent
Résolument avec respect
Sur la route vers l'empyrée
Rien ne te résistera sur cette voie
Car Kim Jong Un
Tu mérites de la Corée

2013

Parti du Travail de Corée

Œuvre magnanime du fils
Le plus prestigieux de la Corée
Parti du Travail de Corée
Ton avènement dans le paysage
Politique en Orient a inauguré
L'aube d'espérance de ton peuple
Au sortir d'une longue période pénible

Parti du Travail de Corée
Ta fondation, tournant décisif
Dans l'émancipation du peuple
A été une œuvre salvatrice
Du Président Kim II Sung, grand Leader
Ta glorieuse histoire, harmonieusement
Se confond avec l'histoire des activités
Révolutionnaires du respecté grand Leader

Sensible à la souffrance du peuple coréen
Et des peuples opprimés du monde
Parti du Travail de Corée
Tu t'es positionné à l'avant-garde
Du combat noble mais difficile
De restauration du monde

En dépit de la conjoncture compliquée
Faisant de la philosophie de ton fondateur
Ta bréviaire et ton bouclier
Sur la base du Juche et du Songun
Sous la direction du grand Dirigeant
Kim Jong II, digne successeur
Tu as pu préserver l'héritage
Légué à la nation coréenne
Par son vénéré fondateur

Parti du Travail de Corée
Tu as en un temps record
Réussi l'unité monolithique en Corée
Et relevé les défis majeurs
Au grand dame de tes détracteurs
Grâce à la flamme des trois Révolutions
Tu as ouverts les portes de la prospérité
A ton glorieux peuple

2011

Mon désir

Si je devais renaître
Mon désir le plus ardent
C'est naître en RPD de Corée
A Mangyongdae près de Pyongyang

La Corée c'est où ?
Patrie aux quatre lettres d'or
La RPDC est en Asie
Pays géographiquement lointain
Mais pays très proche de moi

Patrie où le peuple est Dieu
Et maître de tout, décide de tout
Patrie où le peuple guidé
Par un Leader et un parti
A reconquis seul, ce qu'il a perdu
Pays où le mont Paektu renvoie
Les mots de réconforts à l'humanité
De son sceau indélébile
Ce pays m'a profondément marqué

Mangyondae ?
Oui ! Mangyondae, c'est ma citadelle

Célèbre berceau de la Révolution coréenne
Ville invincible de l'héroïsme
Ville sacrée du patriotisme
Ville symbole et phare de la Corée

Pyongyang ?
Splendide ville martyr de la Corée
Au bord du fleuve Daedong et au matin calme
Est connue pour sa gloire
Pyongyang d'une beauté exceptionnelle
Est une ville dynamique aux jardins luxuriants

Ma rencontre avec la Corée m'a transformé
Dans ce pays, les valeurs humaines
Et sociales de l'homme sont inviolables
Seul Etat socialiste authentique au monde
Où le peuple est épargné du payement de l'impôt,
Où la scolarité, la santé, le logement sont gratuits

La Corée sous le Songun
Est un bastion de la paix
En Corée tout est abondant pour le peuple
Qui n'a rien a envié aux autres peuples
Oh Corée du Juche et du Songun
Belle cité de mes espérances

Dans le giron du grand Leader
Mon vénéré père spirituel
Je désire vivre à ton service

2011

Panmunjom

Panmunjom, ma douleur
Panmunjom, lugubre symbole
De la division arbitraire de la Corée
Panmunjom, drame d'un peuple martyr
Sentinelle ignoble de la tristement célèbre
Muraille de la bêtise humaine

A Panmunjom, que d'espoirs brisés
Contre ce symbole abject en béton
Que de séparation déchirante
Au pied de cette maudite muraille
Je pense dans la douleur aux familles
Victimes du cynisme des factieux

Ici à Panmunjom du fond des âges
Nous parvient en écho la colère de Wang Kon
La complainte du glorieux Koryo
Panmunjom !
C'est aussi le symbole de la fierté
Du glorieux peuple coréen
Oui ! C'est ici que pour la première fois
L'Amérique du haut de sa puissance
A essuyé sa défaite dans une guerre

Fondateurs sans foi ni loi de Panmunjom
Ne voyez-vous pas ces enfants errer
Entre vos barbelés et vos soldats
A la recherche de leurs mères

Panmunjom !
Maudits soient tes fondateurs
Leur drapeau sera mis en berne
Et ta muraille sera emportée
En cascade par la colère du peuple

2011

La riposte

A l'orée du 21ème siècle
La mise en œuvre du plan satanique
Code 5027, contre la Corée socialiste
Est la preuve tangible de la volonté
D'extinction du socialisme dans le monde
Par les forces du mal impérialiste

Peuple épris de justice et de paix
Dans cette confrontation décisive
La Corée triomphera comme les années 1930 et 1950
Je n'ai aucun doute ni d'inquiétude
Car j'ai profondément foi au courage

Du peuple de la Corée Tangun
Je ne panique pas non plus
Car j'ai la ferme conviction
Que le peuple héritier du Koryo
Est un peuple invincible
Du peuple de la Corée du Juche
Je garde toute ma sérénité

Glorieux peuple de la Corée du Songun
Ta maturité idéologique est irréfutable
Sous la bannière du Songun
Résolument tu t'es mobilisé
Autour du grand Dirigeant Kim Jong II

Et entrepris la marche pénible
Pour défendre fermement au prix de ton sang
Ton socialisme authentique
En dépit de toutes les tribulations
De l'unité monolithique de la société
Tu en as fait ton cheval de guerre
Ta brave et indomptable Armée Populaire
Inaccessible aux intimidations
A victorieusement riposté
Sans complaisance aucune
Aux 135 milles provocations militaires
Au coude à coude serré, vous avez marché

Pour transformer la souffrance en opulence
En marche vers l'objectif sacré
Que tu t'es impérativement assigné
Des réalisations extraordinaires
Des résultats se succèdent dans tous les domaines
Indomptable peuple coréen
Ta victorieuse riposte
Sera couronnée et célébré solennellement
En 2012, par l'instauration d'un Etat socialiste
Prospère et puissante dans ta glorieuse patrie

2011

Il est trop tard

Arrêtez vos stratagèmes
Les peuples ne sont pas dupes
Rien ne justifie vos provocations
Vos campagnes de désinformation
N'ont aucun effet sur la conscience
Des peuples progressistes du monde

Arrêtez vos stratagèmes
Les peuples sont devenus mûrs
Vous ne pouvez plus continuer
A décider du destin des nations
En absence de leurs peuples

Arrêtez vos stratagèmes
Vous ne pouvez plus imposer
Une ligne politique aux nations
A la place de leurs peuples

Il est trop tard pour vous
Le glorieux peuple coréen
Ne peut plus être phagocyté
Dans régime politique
Dans un système de gouvernance

Qui ne sont pas l'émanation de sa volonté

Arrêtez vos stratagèmes
Car il est trop tard pour vous
Aucune machine de guerre
Ne pourra désormais freiner
L'essor du peuple et de la nation
Du Leader hors pair Kim II Sung

Il est trop tard pour vous
Aucune manœuvre d'intimidation
Ne pourra étouffer la ferme volonté
Du peuple coréen de vivre libre
Et souverain dans le concert des nations
Avec son système politique authentique
Aucune puissance ne décidera désormais
Du destin du peuple coréen à sa place

Il est trop tard pour vous
Le fier et invincible peuple coréen
Sous la bannière du Juche et du Songun
Proclamera bientôt son Etat socialiste

2011

Le fleuron de la science juchéenne

Aspiration légitime au développement et au progrès
De la Corée du Juche souveraine et indépendante
Les ingénieurs et techniciens de la Corée
Sous l'impulsion sublime du Dirigeant bien-aimé
Ont donné des véloces l'acier coréen
Vol donc magnifique Kwangmyongsong l
Sur tes ailes d'acier déployées va présenter
Au cosmos l'emblème de la science juchéenne
Monte, monte aussi haut que les idées du Juche

Dans le firmament incommensurable et serein
Annonce la volonté et la puissance de ta patrie socialiste
Dans ta traînée apportée aux astres et aux plantes
Des guirlandes de kimilsunia et kimjongilia
Message de paix de la Corée du Juche à 1'humanité
Satellite du Juche confidente de la lune
Règne, désormais en toute indépendance
Dans l'ordre des souverains célestes

2010

La tragédie de l'histoire

Dernier vestige de la guerre froide
Symbole de la bêtise humaine
Il est toujours là-bas à Panmunjom
Sous le regard cruel de ses bâtisseurs
Au grand dame de la conscience collective
Il se dresse toujours contre l'aspiration
Noble et légitime du peuple coréen
Peut-on admettre en ce 21ème siècle
Ere de la civilisation et du dialogue

Que ce mur de la division cynique
Défie la communauté internationale
Va-t-il continuer honteusement
A se dresser sur le chemin de la réunification
Tolérer cette violation flagrante
Des conventions internationales
Et de la charte universelle de l'ONU
Est une démission collective
Un attentat au droit et à la justice

Ne pas accepter cette menace de la stabilité
De la sécurité et la paix durable en Asie
Est une solidarité agissante en faveur

De la sécurité de toute la planète
Et de la démolition de ce mur de la douleur
Pour le triomphe de la grande cause
Du peuple martyr de la Corée

2010

La cheville ouvrière de Songun

L'Armée Populaire de Corée
N'est pas un bataillon de mercenaires
Elle n'est pas une armée d'hégémonistes
Obsédés par la conquête des nations
Elle n'est non plus pas une armée sans foi ni loi
Au service de dictateurs qui martyrisent leur peuple

La brave Armée Populaire de Corée
Est un centurion de patriotes acquis
Au service des aspirations de son peuple
Sous le commandement de son chef suprême
Mourir pour la cause sacrée de la patrie
Est un sacrifice sublime
Aujourd'hui mue par la politique de Songun
En cheville ouvrière de la Révolution
Au coude à coude serré avec le peuple

L'Armée Populaire de la Corée se chargeant de tout
S'est placée en avant poste de l'édification
D'une société socialiste puissante
Oui ! Vigoureusement le maillon dur
De la société socialiste coréenne, à la fois
S'est engagé dans la défense de sa patrie

Dans la production de biens matériels
Et la production agricole pour vaincre la faim
Avec la ferme conviction d'en sortir victorieux

Les braves soldats de l'Armée Populaire de Corée
Affrontant de face avec courage tous les obstacles
Ont transformés les sites pittoresques
En lieux agréables de repos pour le peuple
Les lieux de travail en espace paradisiaque
Des usines, des centrales électriques
Des centaines de kilomètres de voie ferrée
Des maisons d'habitation de style moderne
Ont émergés du génie de ses dignes fils coréens
Fils intrépides de la Corée du Juche et du Songun

Par votre courage les ennemis de la Corée
Se sont plantés dans leurs prophéties malveillantes
La dure marche s'est transformée en une marche
Vers la victoire incontestable sur les forces du mal
Et qui proclamera le 21ème siècle, siècle du triomphe
Du socialisme authentique coréen

2010

Elan de solidarité

Le mensonge aussi véloce que le vent
La vérité le rattrape toujours pour le juguler
Peuple indomptable de Corée
Ta cause est juste et ton combat noble
La solidarité se déploiera avec énergie
En dépit des mensonges et les blocus
Dans le seul but ignoble de t'isoler
Et empêcher ta marche inexorable
Vers ta victoire par l'instauration
D'une société socialiste souveraine
La solidarité se déploiera avec énergie

Activement sur tous les continents
Des mouvements de soutien se forment
Car la vérité est noble et ne peut être isolée
Parce que nul n'a pu cacher le soleil
Par ses mains quelque soit sa puissance
La solidarité se déploiera avec énergie

Car la politique de Songun
Est puissante, juste et souveraine
Pour l'indépendance, la paix et la sécurité
De ta patrie victime d'une injustice inhumaine

La solidarité se déploiera avec énergie

Parce que c'est la bonne voie pour soutenir
Et encourager la paix, la réunification pacifique
De la Corée sans aucune ingérence extérieure
Dans l'esprit de la déclaration commune
Nord-Sud du mémorable 15 juin 2000
La solidarité se déploiera avec énergie

Peuple fier et souverain de la Corée
Toutes les consciences du monde
Qui s'attachent à la paix et à la justice
Se joindront plus activement
A ton combat légitime et noble
Jusqu'au démantèlement définitif
Du mur de ta douleur à Panmunjom

2010

NOTE DE L'AUTEUR

Aujourd'hui, on ne peut pas dissocier le prestigieux nom du Président Kim Il Sung et du Dirigeant Kim Jong Il de l'histoire politique contemporaine de la Corée, pour mieux cerner cette glorieuse histoire qui a connu des tumultes, il faut bien les connaître, leurs exploits idéologiques et politiques.

Leur apport à l'enrichissement et à la consolidation des lumineuses idées du Juche, pour l'édification d'une société socialiste souveraine et puissante, et la réalisation de la réunification pacifique de sa patrie, font d'eux de grands hommes du peuple coréen.

Ils sont aussi un patrimoine mondial, les observateurs les plus sincères le clament tout haut. Car avec leur politique indépendante, qui est un exemple, une référence pour tous les Etats du monde qui veulent exprimer leur identité et sauvegarder leur souveraineté, ils ont fait une contribution à l'action du mouvement des forces progressistes pour mettre fin à l'hégémonie des grandes puissances qui portent atteinte à la dignité des petits pays.

Au regard du parcours politique de ces hommes exceptionnels de notre époque, on ne peut éprouver que du respect pour leur charisme d'éminents hommes d'Etat. Il

m'est donc loisible en tant que frère spirituel de leur consacrer ce recueil de poèmes pour magnifier leurs incommensurables exploits.

Aujourd'hui la Corée avance invariablement et vigoureusement vers un avenir brillant, vers le chemin de Juche, de Songun et du socialisme sous la direction clairvoyante de son Excellence le Maréchal Kim Jong Un, Dirigeant suprême de la RPD de Corée.

Je voudrai saisir cette occasion pour exprimer ma profonde gratitude à la mission diplomatique coréenne en Guinée pour sa sollicitude constante à mon égard et à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce recueil de poèmes.

Décembre 2013
Conakry, Guinée

Achevé d'imprimer en décembre 2013
À Conakry - République de Guinée